



Administration communale de Boevange/Attert

Gemengeblatt



- 1** _____ E Bléck op d'Administratioun
- 2** _____ Allgemenges – Informations générales
- 12** _____ De Gemengerot – Le conseil communal
- 24** _____ Neies vun eise Veräiner aus der Gemeng
- 29** _____ Wat war lass an der Gemeng?
- 44** _____ Wat ass lass an der Gemeng?
- 47** _____ Déi lafend Projeten
- 55** _____ D'Gemeng huet gratuléiert
- 56** _____ D'Gemeng gratuléiert



Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Collège des bourgmestre et échevins

MANGEN Paul, bourgmestre, an Uerbech no 35,
L- 7418 Buschdorf
MATHEKOWITSCH Jean-Claude, échevin, am Lëtschert no 1,
L-8711 Boevange/Attert
STREICHER-SCHINTGEN Félicie, échevin, am Eck no 17,
L-7416 Brouch

Conseil communal

BERG Benoît, rue du Moulin no 20B, L-7417 Brouch
CONRAD Frank, an Uerbech no 43, L-7418 Buschdorf
GENGLER-VALMORBIDA Laurence, route d'Arlon no 55A,
L-7415 Brouch
GIERES-DEITZ Sylvie, am Moul no 34, L-7418 Buschdorf
HAMEL Marc, op d'Héicht no 1, L-7417 Brouch
NOESEN Henri, am Moul no 16, L-7418 Buschdorf

Secrétariat communal

BAUSCH Henri, secrétaire communal
(ouverture bureau le matin des jours ouvrables de 8.30 – 12.00)
☎ 23 63 01 32 - 21, FAX: 23 63 01 32 31
E-mail: henri.bausch@boevange-attert.lu
SCHEIDWEILER Jeff, rédacteur
E-mail : jeff.scheidweiler@boevange-attert.lu
☎ 23 63 01 32 - 24, FAX: 23 63 95 24

Bureau de la population

GROHS Christina, expéditionnaire
☎ 23 63 01 32 -22, FAX: 23 63 95 24
Ouverture des bureaux :
lundi de 13.00 à 17.00 h. mercredi de 13.00 à 18.30 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail : christina.grohs@boevange-attert.lu

Recette communale

DEVAQUET Luc, receveur communal
☎ 23 63 01 32 - 23, FAX: 23 63 95 24
Ouverture des bureaux :
lundi et mercredi de 13.00 à 17.00 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail: luc.devaquet@boevange-attert.lu

Service technique communal

(Centre Atert, 77, rue de Helpert L-8710 Boevange/Attert)
ROLLINGER Steve, préposé de service,
☎ 23 63 80 71, FAX: 26 61 01 13,
GSM 691 403 167, GSM 621 671 478,
servitech.boevange@pt.lu

Enseignement

Ecole primaire et jardin d'enfants, Centre Culturel Lëtschert,
L-8711 Boevange/Attert,
☎ 23 63 06 58, FAX: 26 61 06 58

Ecole primaire et jardin d'enfants, route d'Arlon no 61a,
L-7415 Brouch, ☎ 23 63 06 69, FAX: 23 63 86 86

Ecole primaire « Määschhaff », am Moul no 1, L-7418 Buschdorf,
☎ 23 63 93 21, FAX: 26 61 07 21 – Cycle 2

Education précoce „a Kanesch“, am Moul no 2,
☎ 26 61 08 88, FAX : 26 61 07 72

Jardin d'enfants « a Kanesch », am Moul no 2, L-7418 Buschdorf,
☎ 26 61 07 71, FAX : 26 61 07 72

MAISON RELAIS, Helpertewe no 2, L-7418 Buschdorf,
Chargée de direction Nadine FRISING – ☎ 23 63 93 19,
GSM 621 37 46 83, Fax : 26 61 07 93

Eaux et Forêts

BESENIUS Claude, préposé-forestier, 4, Place Centrale,
L- 8706 Useldange
☎ 26 61 08 92, FAX : 26 61 09 12, GSM 621 202 106
E-mail : claude.besenius@ef.etat.lu

Service d'incendie

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)
☎ 23 63 82 43, FAX: 26 61 01 15

Services spéciaux

PRESBYTERE Brouch: curé Abbé Joël SANTER,
route d'Arlon no 61 L-7415 Brouch
☎ 26 61 04 03, Fax: 26 61 09 03;

Secrétariat interparoissial du Helpert, ☎ 83 50 03-95,
Fax: 26 88 74 98, Email: parverband-helpert@pt.lu ,
6, route de Mersch, L-7780 Bissen ;

Office Social Mersch, ☎ : 26 32 58-1, Fax: 26 32 58 33,
Email: info@osmersch.lu, 35, rue de la Gare, L-7535 Mersch ;

SECHER DOHEEM – Service TELE-ALARME, 26, rue J. F. Kennedy,
L-7327 Steinsel, ☎ 26 32 66, Fax : 26 32 66-8209

MAINTIEN A DOMICILE ☎ 34 13 13

UELZECHTDALL – Club senior, L-7374 Bofferdange,
☎ 26 33 64-1

PROTECTION CIVILE, URGENCES: ☎ 112

POLICE GRAND-DUCALE L-9154 Grosbous, ☎ 24493-200

POLICE –URGENCE : ☎ 113

OFFICE SOCIAL, 35, rue de la Gare, L-7535 Mersch:
Mme. Anne Krier, assistante d'hygiène sociale
☎ 26 32 58 -1 ; Fax : 26 32 58-33 ; info@osmersch.lu;

CENTRE MEDICO-SOCIAL,
17, rue de la Gare, L-7535 Mersch,) -
☎ 32 58 20-1

Mme. Simone KIEFFER, assistante sociale
Mme. Sylvia EICHER, infirmière en pédiatrie

Valorlux Bilan 2015**Collectes sélectives des PMC****Administration communale de Boevange-sur-Attert****Bilan 2015****1. Données générales**

situation au 31.12.2015	553.269 habitants (STATEC au 01.01.2015)
rendement moyen	14,80 kg PMC/habitant/an
rendements extrêmes	10,37 à 22,81 kg PMC/habitant/an
quantité PMC totale collectée	7.349 tonnes (sans sacs PMC)

2. Composition des PMC triés

matériau d'emballage	composition [%]
matières plastiques	51,83
métal	18,67
cartons à boisson	13,92
résidus de tri	15,58
Total	100,00

3. Données individuelles

situation au 31.12.2015	2.277 habitants (STATEC au 01.01.2015)
rendement moyen	14,67 kg PMC/habitant/an
quantité PMC collectée	33.412 Kg

Règlements communaux

Règlement communal sur les bâtisses (faisant partie intégrante du Plan d'Aménagement Général) – ajout de dispositions relatives à la publicité

«Dispositions relatives à la publicité »

- Art. 1^{er}** La publicité, lumineuse ou non, fixée à plat ou en saillie, ne peut être posée que sur les façades principales de l'immeuble occupé par l'entreprise concernée ou ayant un rapport direct avec l'objet publicitaire. On entend par façade principale une façade donnant sur une rue et percée de fenêtres. La publicité, lumineuse ou non, fixée à plat ou en saillie, ne peut être posée que sur les façades principales de l'immeuble occupé par l'entreprise concernée ou ayant un rapport direct avec l'objet publicitaire. On entend par façade principale une façade donnant sur une rue et percée de fenêtres.
- Art. 2.** Posée à plat, une enseigne d'entreprise ou une publicité ne peut excéder en surface, cadre compris, 1,5 m², ni dépasser les bords de la façade.
- Art. 3.** Lorsque la publicité se fait par des lettres aux contours découpés, apposées à plat, la surface limite est portée de 1,5 m² à 2,5 m², à condition que les lettres ne dépassent pas, chacune, 30 cm en hauteur et qu'elles soient éclairées indirectement.
La surface en question est établie à partir d'un cadre fictif épousant les contours de l'ensemble des lettres.
- Art. 4.** Quant à la publicité posée en saillie, celle-ci doit être inférieure à 1,2 m par rapport au nu de la façade, ne pas en dépasser le bord supérieur ni présenter aucune face excédant 0,5 m².
- Art. 5.** Lorsque la publicité, à plat ou en saillie, comporte un cadre ou un support à caractère artistique ou historique, la surface du cadre ou du support n'est pas comprise dans les limites indiquées ci-dessus.
- Art. 6.** Sans préjudice des exceptions prévues aux articles 3 et 5 ci-dessus, l'ensemble des surfaces de la publicité, à plat et en saillie, ne peut dépasser, cadres et supports compris, 1,5 m² par façade, les surfaces en saillie comptant une fois.
- Art. 7.** Une enseigne d'entreprise, à plat ou en saillie, peut être fixée pour chaque entreprise sur chaque façade principale.
- Art. 8.** Les publicités, à plat ou en saillie, ne peuvent être fixées que sur une seule et même façade principale. Il ne peut y être fixé qu'une seule publicité pour le même objet.
- Art. 9.** Dans le cadre d'une autorisation de construire, le bourgmestre peut accorder une dérogation aux règles édictées ci-dessus lorsque celles-ci ne permettent pas de garantir une visibilité suffisante du dispositif de publicité.
Toute demande de dérogation doit être accompagnée des pièces désignées ci-après :
- 1) une motivation circonstanciée, ainsi que le relevé des enseignes d'entreprise et des publicités déjà fixées à l'immeuble ou posées sur le terrain, avec l'indication précise des dimensions, de l'emplacement, et, s'il y a lieu, de la date de l'autorisation ;
 - 2) un extrait du plan cadastral avec l'indication précise de l'emplacement de l'immeuble ;
 - 3) un croquis représentant l'immeuble avec l'indication de l'emplacement prévu pour la publicité ;
 - 4) un dessin à l'échelle de la publicité, avec des indications précises concernant le texte, la figuration et l'exécution (matériaux, couleurs, luminosité, etc.) ;
 - 5) des photos récentes de la façade ou de l'emplacement envisagé ;

Ainsi décidé par le conseil communal en sa séance du 10 août 2016.

s. Paul MANGEN, Jean-Claude MATHEKOWITSCH, Félicie STREICHER-SCHINTGEN, Benoît BERG, Frank CONRAD,
Laurence GENGLER-VALMORBIDA, Sylvie GIERES-DEITZ, Marc HAMEL, Henri NOESEN

La délibération ci-dessus a été publiée et affichée le 20 août 2016 dans la commune de Boevange/Attert conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Le 10 août 2016, le conseil communal a modifié les taxes communales suivantes.

N°	Dénomination	Approbation du Ministère de l'Intérieur	Publication et affichage dans la commune
1	Fixation nouvelle à partir du 01/09/2016 du tarif de la dalle sans écriture pour tombe d'urne au cimetière de Boevange/Attert à 260,00€ par dalle ;	26/08/2016 réf. 818x21992	01/09/2016
2	Fixation nouvelle à partir du 01/09/2016 du tarif pour l'enlèvement des déchets encombrants sur le territoire de la commune de Boevange/Attert à 0,20€/kg	26/08/2016 réf. 818x1c378	01/09/2016

E puer Schouklasse waren den 10. Juni 2016 « op Besuch » op der Gemeng Béiwen/Attert

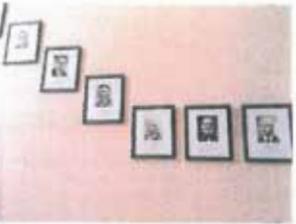
an hunn sech e bëssen ëmfrot, wéi déi funktionéiert.

Hei hire Rapport:

Wir besuchen die Gemeindeverwaltung :

	Der Sekretär heißt Henri Bausch. Er hat von Montag bis Freitag Dienst. Er hat am 2. Juli 1973 angefangen und arbeitet schon seit 43 Jahren dort. Er kann kommen wann er will aber er muss 10 Stunden pro Tag arbeiten. Das Gemeindehaus war früher eine Schule. Es macht ihm viel Spaß, weil es abwechslungsreich ist und man muss nie was zweimal machen. Er arbeitet viel mit elektronischen Geräten. Er könnte sich keinen besseren Job auf der Gemeinde vorstellen. Er hat viel Kontakt mit anderen Leuten und Ministern. Er hat diesen Job gewählt, weil er gemeint hat, dass es Spaß macht.
	Der Redakteur Jeff Scheidweiler schaut wie viel die Gemeinde zahlen muss. Er muss vom Sekretär und vom Bürgermeister eine Unterschrift kriegen bevor eine Rechnung vom Gemeindeeinknehmer bezahlt werden kann. Er ist froh mit seiner Arbeit, weil es immer etwas anderes ist und er lernt stets etwas dazu.
	Die Angestellte Christina Grohs arbeitet seit 2 Jahren und 2 Monaten auf der Gemeinde. Sie schreibt neue Leute ein und macht neue Ausweise und Pässe und « Autorisation Parentale ». Sie hat diesen Beruf gewählt, weil sie näher bei ihrem Haus ist und der Beruf interessant ist. Sie arbeitet von 8 Uhr morgens bis 5 Uhr abends. Ihre Chefs sind der Sekretär Herr Bausch, der Bürgermeister und der Innenminister.
	Luc Devaquet Luc muss die Rechnungen bezahlen. Er ist der Einknehmer der Gemeinde. Er darf keine Fehler machen. Er muss eine Rechenmaschine haben um keine Fehler zu machen. Er braucht die Unterschrift vom Bürgermeister und vom 1.Schöffen und 2.Schöffen. Dann erst darf er die Rechnungen bezahlen.

	<p>Der Bürgermeister Paul Mangen ist zuständig für die Schule, sauberes Wasser und sorgt dafür, dass die Beschlüsse aus dem Gemeinderat ausgeführt werden. Die Arbeit macht ihm Spaß. In Zukunft will er, dass die Straßen sicherer werden. Er will eine neue Schule mit Sporthalle bauen lassen. Sein Vorbild ist John F. Kennedy und seine Vorgängerin Anny Thillen.</p>
	<p>Diese Frau ordnet alle Blätter und Bücher für das Archiv. Sie speichert alles im Computer, damit man es schnell finden kann.</p>
	<p>Der riesige Drucker kann DIN A0 ausdrucken. Er wird benutzt um Pläne auszudrucken.</p>
	<p>Wir haben uns im Sitzungsaal auf die Stühle gesetzt und haben darüber geredet was wir am tollsten gefunden haben. Julie hat eine Miniaturmülltonne rausgenommen und hat einen Namen gezogen. Diese Person muss zuerst über einen Punkt abstimmen.</p>
	<p>In diesen Schränken stehen viele alte Bücher, Fotoalben und andere wichtige Dokumente. Um die Schränke zu bewegen muss man an einem großen Rad drehen.</p>
	<p>In diesen Raum sind viele sehr alte Bücher archiviert. Es riecht dort etwas muffig.</p>

	<p>In diesem Archivraum sind die Baupläne von allen Häusern, die in der Gemeinde gebaut wurden.</p>
	<p>Hier werden alle Daten mehrfach gespeichert. Wenn man einen Kabel rauszieht, dann geht nichts mehr. Wichtige Daten werden sofort in einem zentralen Speicher in Luxemburg gespeichert.</p>
	<p>In diesem Safe sind wertvolle Dokumente und etwas Geld.</p>
	<p>Die Bilder an der Wand sind Fotos aller Bürgermeister, die bisher die Gemeinde regiert haben. Es war bisher nur eine Frau dabei : Anny Thillen.</p>
	<p>Die zukünftige Bürgermeisterin Julie Schreiner.</p>

Diese Arbeit wurde am 10. Juni 2016 von den Kindern aus der Klasse 3.2. aus Böwingen erstellt.

Vielen Dank allen Beteiligten für die tolle Zusammenarbeit.



D'Gemeng huet de 19. August 2016 en neien Trakteur kritt



de Schäfferot mat der neier Maschinn



d' Schäffin Félicie Streicher-Schintgen an de Buergermäschter Paul Mangen um Steier vum neien Trakteur

Cours linguistiques à Brouch – Sprachkurse in Bruch



COURS POUR ADULTES AGRÉÉS PAR
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service de la formation des adultes

Weiterbildung für Erwachsene
Formation pour adultes

Sprachkurse in Brouch Cours linguistiques à Brouch

Die Landakademie bietet im Schuljahr 2016/17 in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Boevange/Attert folgende Kurse an:

Sprachkurse / Cours de langue:

	Tag Jour	Beginn Début	Uhrzeit Horaires	Kursleiter Formateur	Preis Prix
Luxemburgisch für Anfänger <i>Luxembourgeois débutant</i>	Donnerstag <i>jeudi</i>	13.10.2016	18.45-20.45	F. Koster	150 € 25 x 2h
Spanisch für fortge. Anfänger <i>Espagnol intermédiaire</i>	Mittwoch <i>mercredi</i>	05.10.2016	19.00-21.00	M. Nima Rosas	225€ 25 x 2 h

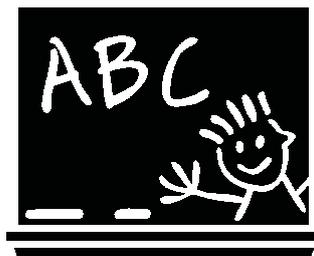
Luxemburgisch für Anfänger verschafft Ihnen den Einstieg in die Sprache. Sie lernen, wie Sie sich auf Luxemburgisch vorstellen und wie Sie verschiedene Alltagssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln meistern können.

Luxembourgeois débutant vous donnera une base de la langue. Vous apprenez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations de la vie quotidienne avec des moyens linguistiques simples.

Spanisch für fortgeschrittene Anfänger ist ideal für alle, die bereits über Kenntnisse in der spanischen Sprache verfügen. Dieser Kurs wird Sie tiefer in die Sprache einführen, Ihre Sprachkenntnisse erweitern und Ihre Kommunikationsfähigkeiten steigern.

Espagnol intermédiaire est idéal pour tous ceux qui disposent déjà de notions de la langue espagnole. Ce cours vous permettra d'approfondir vos connaissances et d'améliorer votre communication.

Weitere Infos und Anmeldung unter:
Inscriptions et informations supplémentaires:



Landakademie

23, an der Gaass
L-9150 Eschdorf

Tel.: 89 95 68-28

Fax: 89 95 68-40
www.landakademie.lu
www.lernfest.lu
nicole@landakademie.lu

Schulmaterial clever einkaufen

Schulmaterial clever einkaufen!



Schadstofffrei

heißt die Gesundheit schützen

Produkte ohne Schwermetalle, Weichmacher, Flammschutz-, Lösungs- oder Konservierungsmittel

Weniger wegwerfen und Rohstoffe sparen durch nachfüllbares Farb- und Schreibmaterial



Nachfüllbar

heißt Kosten sparen und Abfall vermeiden



Naturprodukte & Recycling

heißt natürliche Ressourcen schonen

Natur- und Recyclingprodukte schonen Umwelt und Klima durch einen geringeren Energie- und Wasserverbrauch

**Schadstofffreies & nachhaltiges Schulmaterial
Achte auf dieses Label in deinem Geschäft!**



Die komplette Produktliste finden Sie unter: www.ech-kafe-clever.lu

Bummelbus



BUMMELBUS :
la mobilité
sur demande !

80 000 personnes, résidant dans les 40 communes partenaires au nord du Grand-Duché de Luxembourg, peuvent faire appel au Bummelbus pour leurs déplacements dans la région.

Un service confortable qui leur permet de rejoindre coiffeur, médecin, travail, etc. à partir de leur domicile.

Le Bummelbus, qui est un service du « forum pour l'emploi », s'entend comme un complément au transport public et individuel à prix forfaitaire selon la distance.

- **réservation simple** par téléphone ou email,
- service assuré du **lundi au vendredi** de **6h45 à 21h15** et le **samedi de 6h45 à 17h15**,
- service **aller/retour** sur de courtes distances,
- **trajets périodiques** possibles.

www.fpe.lu
bummelbus@fpe.lu
Tél. : 26 80 35 80

NOUVEAU !

CONFIRMATION PAR SMS DE L'HEURE D'ARRIVÉE EXACTE.

A partir de juillet 2015 vous pouvez profiter d'un nouveau service qui rendra l'utilisation du Bummelbus encore plus confortable :

- **2 heures avant** l'arrivée prévue de la navette, vous recevrez **par SMS** la confirmation de l'**horaire**.
- En cas de **changement d'horaire de plus de 5 minutes**, vous serez avisé par un deuxième **SMS** qui vous indiquera le **nouvel horaire d'arrivée**. Vous pouvez ainsi attendre la navette dans les meilleures conditions possibles.

Profitez de cette nouvelle fonctionnalité en indiquant, lors de votre réservation, le numéro de votre portable sur lequel vous voulez recevoir les informations d'arrivée.

Les informations d'horaires envoyées par SMS seront libellées en langue allemande.





www.fpe.lu
 bummelbus@fpe.lu
 Tél. : 26 80 35 80

BUMMELBUS: Mobilität auf Anfrage!

Die 80 000 Menschen, die in den 40 Partner-Gemeinden im Norden des Großherzogtums Luxemburg wohnen, können den Bummelbus als persönliche Transportgelegenheit nutzen um sich in der Region fortzubewegen.

Einen bequemen Service um von zu Hause aus zum Friseur, zum Arzt, zur Arbeit usw. zu fahren.

Der Bummelbus, der vom „Forum pour l'emploi“ geleitet wird, versteht sich als Ergänzung des öffentlichen Transports und des privaten Individualverkehrs zu Pauschalpreisen je nach Distanz.

- **einfache Reservierung** über Telefon oder Email,
- funktioniert von **montags bis freitags** von **6.45 Uhr bis 21.15 Uhr** und **samstags** von **6.45 Uhr bis 17.15 Uhr**,
- **Hin- und Rückfahrt** auf kurzen Distanzen,
- **Regelmäßige Fahrten** buchbar.

NEU !

BESTÄTIGUNG DER EXAKTEN ANKUNFTSZEIT PER SMS.

Von Juli 2015 an können Sie von einer neuen bequemen Dienstleistung des Bummelbusses profitieren:

- **2 Stunden** vor der Ankunft des Bummelbusses bekommen Sie per **SMS** eine Bestätigung der Ankunftszeit.
- Im Falle einer **Änderung des Fahrplans von mehr als 5 Minuten**, werden Sie über eine weitere **SMS** über den **neuen Fahrplan** informiert. Sie können so zu den bestmöglichen Bedingungen auf den Busdienst warten.

Nutzen Sie diese neue Dienstleistung und geben Sie bei der Reservierung die Nummer Ihres Handys an um über die Fahrplanänderung informiert zu werden.

Die Informationen des Fahrplans werden nur in deutscher Sprache per SMS verschickt.





BUMMELBUS - MOBILITÄT AUF ANFRAGE

Der Rufbusdienst um von zu Hause aus zum Frisör, zum Arzt, zum Einkaufen, zu Freizeit- und Sportaktivitäten gefahren zu werden. Einfache Reservierung über Telefon, Internet oder Email.

Funktioniert von montags bis freitags von 6:45 bis 21:15 und samstags bis 17:15 Uhr.

BUMMELBUS - MOBILITÉ SUR DEMANDE

Le moyen de transport à la demande idéal pour aller chez le coiffeur, médecin, faire vos achats, pour se rendre aux activités sportives ou culturelles.

Réservation via téléphone, internet ou courriel.

Fonctionnement du lundi au vendredi de 6h45 à 21h15 et le samedi jusqu'à 17:15.



forum pour l'emploi
a.e.b.i.

www.fpe.lu - bummelbus@fpe.lu - Tél.: 26 80 35 80



Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 23. Mai 2016

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister; Mathekowitsch Jean-Claude, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Noesen Henri, Räte;

Abwesend-entschuldigt : //

Straßenverkehrsberuhigung in der Gemeinde

Die Mitarbeiter Sascha Rohner und Tania Wegener vom Planerbüro Luxplan vermittelten mittels PowerPoint Präsentation einen ganzen Haufen von Möglichkeiten und Vorschlägen, welche den Straßenverkehr innerhalb der Gemeindeortschaften hinsichtlich einer Beruhigung beeinflussen können. Hier wurden u. a. erwähnt, die Einrichtung von 30er Zonen, von „zones de rencontre“, wo das Wohnen Hauptnutzungsart darstellt, von „zones résidentielles“ in welchen das Spielen der Kinder auf der Straße erlaubt ist.

Ein übersichtlich erstelltes Prospektblatt zeigte eine Menge von Gebieten in den Ortschaften, in welchen verschiedene Maßnahmen zur Straßenverkehrsberuhigung ihren Niederschlag finden könnten.



Bürgermeister Mangen erfragte auch die Ausarbeitung von Vorschlägen zu einer besseren Beschilderung, hauptsächlich in den in der letzten Zeit vielen neu erschlossenen Wohngebiete.

Dementsprechende Entwürfe seien schon auf dem Gemeindeamt aufgestellt worden und könnten infolge des Gutachtens des Planerbüros demnächst an den in Frage kommenden Orten in die Praxis umgesetzt werden.

Reklassierung als Gemeindewege von Anliegerwegen verschiedener Wohnviertel

Einstimmig wurde beschlossen, bei der Oberbehörde diesen Schritt zu beantragen. Hier handelt es sich um die Wohnviertel „Cité Nock“, „Belle -Vue“, „Op der Nock“ und „Beau-Site“ in Boewingen/Attert sowie auf Grevenknapp um die Wohnquartiers „um Knapp“ und „Riesenhaff“.

Besprechung einer Idee über Anlage eines Friedhofs auf dem „Helperknapp“

Nicht ohne den Zusammenhang mit der Gemeindefusion Tüntingen-Boewingen/Attert am 1.1.2018 kam vor etlicher Zeit die Idee auf, auf der Anhöhe des Helperknapp einen neuen Friedhof, welcher aber nur der Urnenbestattung dienen

werde, mit zuzüglicher Wiese zur Ascheverstreung anzulegen. HELPERKNAPP ist auch der Name der neuen Fusionsgemeinde. Deshalb war gleich hier hinsichtlich eines solchen Projektes mit der Gemeinde Tüntingen ein breiter Konsens zu finden. Auch wurden schon die Fühler bei den Verantwortlichen der Gemeinde Mersch ausgestreckt zwecks Beteiligung dieser Gemeinde an einem solchen Projekt.

Die Verwirklichung eines solchen Gedankens verlangt aber viel administrative Vorarbeit.

Da die ganze Anhöhe des Helperknapp durch „arrêté ministériel“ vom 20. Januar 1939 als « monument historique » klassiert ist, muss hier vorher die Einwilligung der zuständigen Oberbehörde erteilt werden. Ebenso müssen u. a. das Umwelt- sowie das Gesundheitsministerium ihre Zustimmung geben. Ferner ist der Erwerb des benötigten Geländes eine weitere «Conditio-sine-qua-non».

Eine erste Skizze wurde durch den Landschaftsingenieur Carlo Mersch vorgestellt und erklärt und fasste als eine Superidee bei den Gemeinderäten sofort nahrhaften Boden. Deshalb wurde auch einstimmig zurückbehalten, man sollte sich unverzüglich in Richtung eines solchen Projektes bewegen und die Vorarbeiten hierzu konsequent ankurbeln.

Waldwegekartierung

In der letzten Sitzung erklärte Arnold Hoffmann vom „Forum pour l’emploi“ die Vorteile einer Waldwegekartierung.

Ein Kostenanschlag zu dieser Angelegenheit in Höhe von 2.733,59€ wurde jetzt vorgelegt und auch einstimmig vom Gemeinderat genehmigt.

Ergänzung der Sport- und Jugendkommission

Da 3 Mitglieder in dieser Kommission ihre Demission eingereicht hatten, wurden per öffentlichen Aushang Kandidatenvorschläge zur Ergänzung dieser Kommission erbeten.

4 Personen bekundeten ihr Interesse.

Rat Conrad schlug vor, deswegen die Mitgliederzahl um 1 Einheit zu erhöhen, da sichtlich breites Interesse bestände, in dieser Kommission mitzuarbeiten.

Einstimmig wurde dann beschlossen, die Mitgliederzahl dieser Kommission um eine Einheit zu erweitern.

Alsdann wurden Eric Annese, Jean-Claude Bisenius, beide aus Buschdorf, Patrick Cincis aus Bruch und Manou Petry aus Boewingen/Attert mehrheitlich als neue Mitglieder dieser Kommission eingesetzt.

Punktuelle Abänderung des Generalbebauungsplans (PAG) der Gemeinde

Im Zuge des Projektes einer Zentralschule für die

Gemeinden Boewingen/Attert und Tüntingen kommt man nicht umhin, vorerst das für das Projekt in Frage kommende Gelände in der Katastersektion C von Bruch mit Flurnamen u. a. „oben dem Dorf“, „im Gründchen“ in eine dem umgeänderten Gesetze vom 19. Juli 2004 über die kommunale Bebauung angepasste Zone um zu klassieren und zwar in eine „zone de bâtiments et d’équipements publics“.

Die Umklassierung des Gebietes für das Mammutschulprojekt, welches sich momentan größtenteils in der Grünzone befindet, erfordert Kompensationsmaßnahmen.

Diese Maßnahmen gedenkt man zu vollziehen durch das Belegen von Gelände in der ruralen Zone mit besonderen Dienstbarkeiten (servitudes d’urbanisation écologiques), z. Bsp. „Bongert“, Korridor für Fledermäuse, Flächen wo nur extensivierte Landwirtschaft zulässig sein wird (wenig Eingriffe in die Fläche), Flächen zum Aufforsten.

Nach letzten gut verständlichen Ausführungen und Erklärungen durch Henning Nieboer vom Büro Zilimplan über den Sachverhalt des punktuellen Umänderungsverfahrens des Allgemeinen Bebauungsplans beschloss der Gemeinderat ohne Gegenstimme, gemäß Artikel 10 des umgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Bebauung, das Projekt in die legale Prozedur zu geben.

In einer 15tägigen Frist wird das Projekt an die staatliche Planungskommission eingereicht. Möglichkeit für den interessierten Bürger zur Reklamation gibt es dann in einem Zeitraum von 30 Tagen, welcher öffentlich und durch die Presse bekanntgegeben wird.

Verschiedenes

Mehrheitlich genehmigt wurde ein Kaufvertrag mit den Konsorten Barthelemy aus Schandel zum Ankauf eines 27,50 Ar großen Platzes im Interesse der Anlage eines Fahrradweges in Boewingen/Attert („im Tondel“).

Anlässlich der Stellungnahme des Schöffenrats auf verschiedenartige Auskunftfragen der Räte sei u. a. zurückbehalten, dass demnächst auf dem ganzen Territorium der Gemeinde sämtliche durch Verfall nicht mehr benutzbare Bänke auf den öffentlichen Plätzen und Spazierwegen durch neue ersetzt würden.

Auch werde die Gemeinde bei den zuständigen Anlaufstellen anklopfen zum Zwecke der Installation auf einem oder zwei Plätzen in der Gemeinde eines Geldausgabeautomaten.

Bürgermeister Mangen hielt zum Schluss der Sitzung fest, dass die Gemeinde bei verschiedenen Lieferanten Offerten anfragen werde zur Anschaffung

von 3 Elektrofahrzeugen. Für die Ausleiher dieser Fahrzeuge an interessierte Bürger sei dann die technische Abteilung der Gemeinde zuständig. Es sei dies sozusagen ein Pilotprojekt auf diesem Gebiet in der Gemeinde.



An dieser landwirtschaftlichen Fläche auf Helperknapp wünscht sich der Gemeinderat die Anlage eines Naturfriedhofs – im Hintergrund rechts die Kapelle auf Helperknapp

Sitzung vom 30. Juni 2016

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister;
Streicher-Schintgen Félicie, Schöffin;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Noesen Henri,
Räte;

Abwesend-entschuldigt : Mathekowitsch
Jean-Claude, Schöffe

Schulorganisation 2016-2017

Zur Schulorganisation 2016-2017 machte Lehrerin Caroline Bous notwendige und aufschlussreiche Ausführungen und stand dem Gemeinderat Rede und Antwort.

Eingeschrieben sind bis dato für den **Zyklus 1** (Früherziehungsunterricht) im Gebäude „a Kanesch“ in Buschdorf: 17 Kinder. In diesem Unterricht werden zwei Betreuungsgruppen angeboten und zwar zwei Gruppen A und B mit 5 Halbtagen (12 Kinder) bzw. 4 Halbtagen (5 Kinder).

Wie schon in den Vorjahren werden nur Kinder aufgenommen, die am 1. September 2016 künftig ihr 3. Lebensjahr abgeschlossen haben. Eine Aufnahme von Kindern im Laufe des Schuljahres, nachdem sie ihr 3. Lebensjahr abgeschlossen haben, ist nicht vorgesehen.

Erwähnt wurde indes die weitere gute Zusammenarbeit mit der „Maison Relais“ in Buschdorf, was den Ablauf dieses Unterrichts wesentlich erleichtert.

Für die **Zyklen 1.1.** und **1.2.** (Vorschule) sind bis jetzt 61 Kinder eingetragen. Der Unterricht wird in den Kindergärten Boewingen/Attert, Bruch und Buschdorf durch die Lehrerinnen Diane Steffen-Peters, Véronique Schiffmann, Claudine Kohl-Waringo und Karin Muller und erteilt.

Für das Jahr 2016-2017 sind die Klassen im Kindergarten Boewingen verdoppelt.

In den **Zyklen 2-4** (Primärschulunterricht) geht man für das neue Schuljahr von einem Gesamtschülereffektiv von zurzeit 152 Kindern aus. Diese sind auf die einzelnen Klassen wie folgt aufgeteilt:

Zyklus 2.1. in Buschdorf: 1 Klasse (14 K.) – (Annick Kaiser);

Zyklus 2.2. in Buschdorf: 2 Klassen (12 + 25 = 37 K.) – Véronique Beullens, Gaby Gloden, Nancy Kreis, Véronique Steffen;

Zyklus 3.1. in Boewingen/A. 2 Klassen (14 + 15 = 29 K.) – Nicole Rischette, Laurent Kohl, Mike Kraus;

Zyklus 3.2. in Boewingen/A. 2 Klassen (11 + 11 = 22 K.) – Julie Diederich, Tessa Hansen;

Zyklus 4.1. in Bruch: 2 Klassen (13 + 12 = 25 K.) – Marnie Wolter, Marine Medinger;

Zyklus 4.2. in Bruch 2. Klassen (13 + 12 = 25 K.) – Cédric Schroeder, Claire Seffen;

In den Religionsunterricht haben sich 77 Kinder eingeschrieben (50,66%), derweil in der Laienmoral 75 Kinder unterrichtet werden (49,34%).

Der „Schoulbuet 2016-2017“ mit Fotos und Einzelheiten über das zu Ende gehende Schuljahr 2015-2016 wird die nötigen Informationen, das genaue Verzeichnis der Klassen und des unterrichtenden Lehrpersonals sowie weitere Einzelheiten rundum die neue Schulorganisation beinhalten. Diese Broschüre wird voraussichtlich Ende August dieses Jahres an die Eltern von Kindern der „Schoul Béiwen“ verteilt.

Der „plan d'encadrement périscolaire 2016-2017“ beschreibt die vielen, die Schule ergänzenden Maßnahmen, die außerschulische Betreuung wie die „maison relais“, das Schulkomitee, verschiedene Einrichtungen wie eine Schulbibliothek, Sporträume usw.. Dieses Schriftstück fasst die vielseitigen und unentbehrlichen außerschulischen Begleitgegebenheiten des Grundschulunterrichts zusammen, welche den Grundschullehrgang vitaler, attraktiver und freudiger gestalten und zweckmäßig durch die Gemeinde zur Verfügung gestellt werden.

Einstimmig wurde die provisorische Schulorganisation 2016/2017 mit dem vorerwähnten Dokument genehmigt.

Restantenetat 2015

Gemeindeeinnahmer Luc Devaquet erstattete Bericht über den Restantenetat des Jahres 2015 welcher Ausstände in Höhe von 18.975,33€ aufweist.

Der Gemeindekassenverwalter schlug Entlastungen in Höhe von 447,60€ vor.

Diesem Vorschlag schloss sich der Gemeinderat einstimmig an, sodass dem Einnehmer ein noch ein zu kassierender Geldbetrag in Höhe von 18.527,73 € verbleibt.

Kostenabrechnungen

Das Projekt zur Instandsetzung des Friedhofs in Boewingen/Attert wurde in den Jahren 2013 bis 2015 ausgeführt. Trotz so mannigfaltigen zusätzlichen Arbeiten, welche unumgänglich waren, übersteigt die Ausgabe von 396.712,03€ nicht den Kostenanschlag von 408.000,00€. Einstimmig wurde diese Kostenabrechnung gutgeheißen.

Ebenfalls einstimmig genehmigt wurden die Abschlusskonten von 3 kleineren Projekten und zwar:

Erneuern des Gehsteigs „Maandelbaach“ in Bruch: 20.536,46 €

Erneuern des Weges „änner Leschent“ in Bruch: 12.455,47 €

Instandsetzen des Straßenbelags in Finsterthal: 67.087,98 €

Gelände Erwerb und -tausch

10 notarielle Urkunden mit Eigentümern über Kauf resp. Tausch von Gelände, welches anlässlich von vor Jahren ausgeführten Straßenbauarbeiten in der Ortschaft Bruch benötigt wurde, erhielten die Unterschrift der 8 anwesenden Räte (Schöffe Mathekowitsch hatte sich aus der Sitzung abgemeldet).

Anbau an das technische Gebäude „Centre Atert“ in Boewingen/Attert

Das der technischen Dienstabteilung und der Feuerwehr dienende und in den Jahren 1998 bis 2001 errichtete Gebäude weist Raummangel auf, bezüglich des in den letzten Jahren stark angewachsenen Fuhrparks der Gemeindeverwaltung.

Über einen Anbau linksseitig des bestehenden Gebäudes wurde seit etwaiger Zeit nachgedacht. Diese Idee wurde nun durch Architekt Laurent Lanners auf Papier gebracht.

Rat Noesen war eher der Meinung, einen Variantenplan ausarbeiten zu lassen. Eine Längserweiterung zwingt dem augenblicklichen Gebäude ein zu wuchtiges und klotziges Aussehen auf.

Bürgermeister Mangen hielt vor, das der Gemeinde gehörende Terrain erlaube leider keinen Ausbau an der hinteren Gebäudeseite. Es sei aber von aller höchsten Notwendigkeit, der besagten Dienstabteilung durch eine Gebäudeerweiterung, das gute Funktionieren auf Dauer zu gewährleisten.

Der zu diesem Projekt aufgestellte Kostenvoranschlag sieht eine Ausgabe von 316.701,04€ vor.

Nach sachlicher Debatte wurden der Plan sowie der Kostenanschlag mit 6 Stimmen angenommen. Die Räte Conrad und Noesen stimmten dagegen.

Restauration bzw. Umgestaltung des früheren Waschbrunnens in Finsterthal

Der ehemalige Waschbrunnen in Finsterthal hat schon lange Zeit seinen eigentlichen Zweck abgegeben und liegt seit diesen früheren Zeiten als Abstellraum da, trostlos, seiner Daseinsberechtigung beraubt.

Diesem ehrwürdigen Gebäude wieder Leben einzuhauchen, ist der Wunsch der Gemeinde.

Da die 2 Seitenmauern als eher instabil befunden wurden, kam dem beordneten Architekten Laurent Lanners der Gedanke auf, diese abzutragen und durch eine Holzkonstruktion zu ersetzen, welche mit Lamellen bekleidet ist und dadurch der Innenraum licht- und luftdurchflutet wird. In diesem Innenraum sollen dann die früheren Waschröge wieder hergestellt werden. Da in nächster Nähe die Trinkwasserpumpstation liegt, stelle so die Wasserzufuhr kein Bedenken dar.

Rat Noesen sprach von einer guten Idee. Man solle aber dieses Projekt ausbauen und das Integrieren von Sanitäräumen ins Auge fassen. Der Finsterthal sei ein Naturort schlechthin, ein nahegelegenes und einer Scouts-gesellschaft gehörendes Terrain Sorge das Jahr hindurch und hauptsächlich in den Sommermonaten vor Ort für viel Scoutsaktivitäten, leider mangle es an den notwendigen sanitären Installationen.

Dem Gemeinderat schien es, das Projekt in diese Richtung zu orientieren. Bürgermeister Mangan appellierte an die Räte, sich um konkrete Einfälle zu bemühen, damit in einer kommenden Sitzung das Projekt Waschbrunnen Finsterthal seiner praktischen Ausführung näher gebracht werden kann. Zu bemerken, dass ein erstellter Kostenanschlag eine Ausgabe von 78.343,90€ vorzeigt.

Abtragen des linken Gebäudeflügels der früheren „Hostellerie du Finsterthal“

Seit geraumer Zeit bemüht sich jetzt schon die Gemeindeverwaltung tatkräftig, den vor vielen, vielen Jahren so herrschaftlich aussehenden Hotelgebäudekomplex wieder einem ehrenhaften Verwendungszweck zuzuführen.

Man glaubt jetzt in dieser Angelegenheit, Licht am Ende des Tunnels zu sehen und hat auch schon vielversprechende Gespräche mit Interessenten geführt.

Da der Erhalt des linken Gebäudeflügels im Falle einer Restauration des Stammgebäudes nicht wesentlich erscheint, ist der Schöffenrat der Meinung, diesen Gebäudeflügel abzutragen.

Alle Räte gaben hierzu ihre Zusage. Die voraussichtlichen Kosten betragen rund 41.000,00€.

Straßenverkehrsberuhigung in der Gemeinde

In der vorhergehenden Sitzung hatten Mitarbeiter des Planerbüros Luxplan einen Gesamtüberblick auf Mittel und Wege zum obigen Thema gemacht.

Aus Sicht des Planerbüros könnte man in einigen Wohnvierteln der Ortschaft Boewingen/Attert der Problematik durch verwirrende Straßeneinteilung bzw. Nummerierung Herr werden, indem man in den Wohnvierteln am Lëtschert, Beau-Site, Belle-Vue, Cité Nock, op der Nock eine komplett neue

Nummerierung vornimmt, ja sogar diese Wohnviertel teilweise neu benennt.

Der Gemeinderat äußerte Bedenken zu diesem Vorschlag da die praktische Umsetzung dieses Gedankens eine Menge Nachteile für die betroffenen Bewohner zur Folge habe, darum sprach er sich alternativerweise für eine bessere und effizientere Beschilderung aus.

Zur Einführung von Zonen in den Ortschaften der Gemeinde, in welchen eine maximale Fahrgeschwindigkeit von 30 resp. 20 km/St. erlaubt ist, sprach sich der Gemeinderat positiv aus. Allerdings stellten einige Räte sich die Frage, ob in diesem Falle, die überladene Beschilderung nicht etwa verringert werden könnte.

Der Gemeinderat stellte leider fest, dass das vorgelegte Verkehrsberuhigungskonzept keinen Hinweis umfasst, auf welche Art und Weise man die ganz gefährliche und wachsende Verkehrslage in der „route d’Arlon“ in Bruch in den Griff bekommen kann.

Verschiedenes

Der Rat gab einstimmig seine Zustimmung zur Aufnahme der Gemeinde Lintgen in das “Syndicat des Eaux du Centre” (SEC).

Prinzipiell einverstanden war der Rat mit verschiedenen privaten Anträgen für Kauf- oder Tausch von Geländestreifen. Das Schöffenkollegium wird diese Angelegenheit praktisch mit den Antragstellern erörtern.

Fragen der Gemeinderäte

In Sachen Information und Ausgabenberechnung der Vor-Projektstudie (APS) zum Riesenprojekt „Bau einer Zentralschule in Bruch“ sei zurückbehalten, dass das Schöffenkollegium diese sofort nach Erhalt an die Ratsmitglieder weiterleiten wird, damit eine sachliche Debatte hierüber vollzogen werden kann.

Anstatt Ankauf von teuren Elektrofahrrädern regte die Sport- und Jugendkommission an, im Rahmen von kleinen Veranstaltungen 2 bis 3 mal pro Jahr solche Fahrräder anzumieten, um dadurch das Interesse der Öffentlichkeit an diesem Novum zu erkunden. Dieser Vorschlag wurde vom Gemeinderat als ganz annehmbar gewertet.

Personalfragen

Aus familiären Gründen beantragte die Funktionärin des Meldebüros der Gemeinde ab 1. September 2016 eine Reduzierung ihrer Dienstzeit von 100% auf 75%. Mehrstimmig wurde diesem Antrag stattgegeben.



Foto: der linke Gebäudeflügel der einstigen „Hostellerie du Finsterthal“ wird abgetragen

Sitzung vom 10. August 2016

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister;
Mathekowitsch Jean-Claude,
Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Noesen Henri,
Räte;

Abwesend-entschuldigt : ////////////////

Holzfällungs- und Kulturplan 2017 der Gemeindegewaldungen

Den im Urlaub weilenden Revierförster Claude Besenius ersetzte Charles Gengler, „Chef adjoint d'arrondissement Centre-Ouest“ der Naturverwaltung, um dem Gemeinderat nähere Details und Erläuterungen zum Waldwirtschaftsplan 2017 zu liefern, welcher fürs kommende Jahr voraussichtliche Ausgaben in Höhe von 134.000€ und Einnahmen im Betrag von 138.500€ beinhaltet.

Einstimmig wurde dieser „plan de gestion annuel“ genehmigt.

Teilbebauungsplan Lëtschert in Boewingen/Attert

Ein zirka 3,5 Ha großes und beachtliches, unbebautes Gemeindegrundstück in Boewingen/Attert mit Flurnamen „Lëtschert“ ist im Gemeindebebauungsplan in der Wohnzone eingetragen. Dies bewog das Schöffenkollegium, über einen Teilbebauungsplan dieses Areal für Wohngebäude zu erschließen.

Ein bis ins kleinste Detail gehende Gutachten der „cellule d'évaluation“ des Innenministeriums über

dieses Projekt wurde dem Schöffenrat kürzlich zugestellt.

So manche Anregungen und Verbesserungsvorschläge wurden alsdann durch das Planerbüro Zilimplan in das Projekt aufgenommen, sodass ein überarbeitetes Dokument nun dem Gemeinderat zur Abstimmung vorgelegt werden konnte.

Das vorgesehene neue Wohngebiet umfasst 61 Bauterrains für insgesamt 71 Wohneinheiten. Diese sind verteilt auf 33 Einzel-, 10 Doppel- und 16 Reihenhäuser, alle nach Typ Einfamilienhausbau, sowie auf 12 Kollektivwohneinheiten.

Insgesamt 26,69% des Gesamtareals werden in die öffentliche Gemeindegewaldung einfließen.

Henning Nieboer vom Büro Zilimplan gab zu diesem Projekt die notwendigen Ausführungen und stand den Räten Rede und Antwort.

Einstimmig wurde alsdann das Teilbebauungsprojekt „PAP Lëtschert“ genehmigt, welches zwecks wohlwollender Genehmigung dem zuständigen Innenminister zugestellt wird.

Grund- und Gewerbesteuerhebesätze 2017

Ohne Gegenstimme wurden die jetzig gültigen Hebesätze für das Jahr 2017 beibehalten, d. h. Grundsteuer 375%, Gewerbesteuer 325%;

UGDA-Musikschule 2016-2017

Außer dem Schülereffektiv ähnelt die Schulorganisation 2016-2017 der UGDA-Musikschule jenen der Vorjahre.

Für die Kollektivkurse sind bis jetzt 64 Schüler eingeschrieben, für die verschiedenen Instrumentalkurse insgesamt 51. Die voraussichtliche Ausgabe beläuft sich demgemäß auf 160.643,90€, Betrag an dem sich der Staat voraussichtlich mit zirka 39% beteiligen wird.

Einstimmig wurde die neue Schulorganisation provisorisch genehmigt.

Eine durch das Schöffenkollegium mit dem Musikonservatorium Ettelbruck/Diekirch CMNord für die Schuljahre 2016-2017 und 2017-2018 abgeschlossene Vereinbarung über die Beteiligung der Gemeinde an den Einschreibgebühren der Schüler und Gemeindeglieder dieser Musikschule wurde ebenfalls gebilligt.

Die Totalkostenbeteiligung dürfte bei rund 18.000€€ liegen.

Beibehalten wurde aber die Klausel, dass die Übernahme durch die Gemeinde eines Teils der Einschreibgebühren aber nur für Schüler unter 13 Jahren gilt. Ältere Schüler kommen in diesen Genuss, falls sie aktives Mitglied in der Musikgesellschaft oder in einem der 3 Gesangsvereine sind.

Fußgängerweg von Bruch nach Buschdorf

Rund 475 Meter lang und 1,50 Meter breit wird er sein, der Fußgängerweg, welcher die Ortschaften Bruch und Buschdorf miteinander verbinden wird. Im Wiesengelände auf der rechten Seite entlang der viel befahrenen Straße CR112 nach Buschdorf wird so dem Bürger die Möglichkeit einer sicheren und „sanften Mobilität“ geschaffen werden. Das durch das Planerbüro BEST erstellte Projekt, welches eine Ausgabe von 207.200€ veranschlagt, wurde von allen Räten begrüßt und folglich einstimmig genehmigt. Ohne Zeitverlust soll jetzt die Verwirklichung dieses Projektes von statten gehen.

Feldwegeprogramm 2017

Anregungen der lokalen Landwirte zu Feldwegearbeiten wurden von den Räten positiv entgegen genommen. Zurückbehalten wurden Arbeiten im nächsten Jahr auf den folgenden Feldwegen und zwar in Boewingen/A.: vor Waehrelt, Wanzebiert, Bousserwee, auf Pratel, op Kauschteref und in Brouch: Hannert dem Knäppchen, im Zeep.

Schulkommission

Die Vertreterin des Lehrpersonals Caroline Bous wird im kommenden Schuljahr nicht unterrichten und kann deshalb auch nicht als Mitglied in der Schulkommission verbleiben. Als alleinige Kandidatin wurde Véronique Beullens aus Boewingen/Attert einstimmig als neues Mitglied der Schulkommission ernannt.

Immobilienangelegenheiten

Insgesamt 5 notarielle Akten bezüglich abgeschlossener Kauf, Tausch und Verkaufsverfahren wurden mehrheitlich unterzeichnet, und zwar:

- Gratiserwerb eines Geländes von 1,71 Ar (Wester-Mans) in der „rue du village“ zu Bruch;
- Gratiserwerb eines Geländestreifens von 1,73 Ar (ACRES 1010) entlang der „rue de Buschdorf“ in Bruch;
- Erwerb einer Gelände-parzelle von 27,50 Ar (Konsorten Barthelemy, Schandel) zum Totalpreis von 27.500€ „im Tondel“ zu Boewingen/Attert – birgt das Interesse der Anlage eines Fahrradweges;
- Tausch zweier Gelände-parzellen in Bruch zur Anlage eines „Fitnessparcours“ („unter Leschent“ und „Schönheidchen“) gehörend der Gemeinde (50 Ar) andererseits den Eheleuten Regenwetter-Pauly aus Boewingen/Attert (27,30 Ar);
- Erwerb eines Waldgeländes von 38,90 Ar (Colette Ury) „im Woelzent“ in Boewingen/Attert zum Gesamtpreis von 8.000€;

Mit 8 Stimmen bei einer Enthaltung wurde ein Kaufvertrag mit Eugène Lommel aus Boewingen/Attert unterschrieben. Letzterer übergibt zum Preise von 500.000€ der Gemeinde ein Wohnhaus mit Platz gelegen in Boewingen/Attert. Bürgermeister Mangen hielt fest, dieses Wohngebäude werde im Interesse sozialen Wohnungsbaus verwendet.

Mit 7 Unterschriften versehen wurde eine Kaufvereinbarung mit der Gesellschaft ACRES 1010 aus Luxemburg gutgeheißen, welche hierdurch von der Gemeinde eine 0,37 Ar große Gelände-parzelle in der „rue de Helpert“ in Boewingen/Attert zum Arpreis von 25.000€ erwirbt.

Einem Tauschverfahren mit dem Eigentümer Daniel Göhlhausen-Wampach aus Buschdorf betreffend 3 Geländestreifen entlang der Landstrasse „an Uerbech“ in Buschdorf wurde einstimmig stattgegeben. Getauscht werden 0,08 Ar gegen 0,07 Ar zum Arpreis von 880€.

Um die Jahre 1999 bis 2003 wurde der „Helpertewee“ in Buschdorf komplett instandgesetzt.

Beantragt vom Grundstückseigentümer Jos Kill wurde die Regelung der sogenannten „Emprisen“. Allerdings stieß sein Preisangebot nicht auf Einstimmigkeit des Gemeinderates. Nacheinem Katastervermessungsplan wurden von der Gemeinde für besagtes Projekt damals 0,17 privates Grundeigentum benötigt, wohingegen der Antragsteller den Erwerb von 1,39 Ar Gemeindegelände zu erwerben wünscht, welches zwischen Bürgersteig und seinem Wohnhaus liegt.

Obschon der damalige Eigentümer den „Emprisenplan“ nicht unterschrieben hatte, komme man nicht umhin, so Bürgermeister Mangen, den damaligen zwischen der Gemeinde und den Anrainern ausgehandelten Arpreis jetzt anzuwenden, da eine Gemeinderatsberatung vom 30. Oktober 2012 dies genauso festhält.

Schließlich wurde der Vorschlag des Bürgermeisters mehrheitlich angenommen. Der angewandte Arpreis wird also 15.000LF (371,84€) sein zuzüglich des legalen Zinses von 1999 bis August 2016.

Ergänzen des Bautenreglements

Das Gesetzesprojekt „Omnibus“, momentan in der Gesetzesprozedur, sieht strenge Richtlinien vor für Anbringen von Werbetafeln an den Gebäuden, welche denkmalgeschützt sind oder in einer diesbezüglichen Zone liegen. Für jede anderen Gebäude in einer nicht dementsprechend geschützten Zone besteht bei Anbringen von Werbetafeln keinerlei Gesetzes- oder Reglements - Verfügung, sodass jedwede Werbetafeln kunterbunt bzw. überdimensional angebracht werden dürfen und somit die Gemeinde in diesem Fall über keinerlei Einspruch verfügt.

Um diese Lücke zu stopfen, schlug der Innenminister den Gemeinden vor, dementsprechend zu reglementieren. Ein Textvorschlag wurde durch das Schöffenkollegium übernommen und dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet. Einstimmig wurde das Bautenreglement durch diese neuen Reglements - Bestimmungen ergänzt.

Taxe für Abdeckplatten bei Urnengrab

Die Taxe einer Abdeckplatte ohne Inschrift für ein Urnengrab wurde einstimmig auf 260,00€ festgelegt.

Einstimmige Neufestsetzung der Sperrmüllabgabe

Ab 1. September 2016 beträgt die Gebühr für Sperrmüll 20 CENTS/kg. Bisher wurde eine Gebühr von 55€/m³ verlangt was bei diesem Tarif bis jetzt eine genaue und gerechte Verrechnung nicht ermöglichte.

Kostenabrechnungen

Das Projekt zur Instandsetzung des Weges „am Zeep“ zu Bruch wurde in den Jahren 2013 bis 2015 ausgeführt. Die Ausgabe von 656.470,26 bleibt also weit unter dem genehmigten Kostenvoranschlag von 734.813,58€. Einstimmig wurde diese Kostenabrechnung unterschrieben.

Ebenfalls einstimmig genehmigt wurden die Abschlusskonten von 6 kleineren Projekten und zwar:

Erwerb eines Fahrzeugs (Crafter) für die technische Abteilung: 24.558,00€

Erwerb von Material für die „Maison Relais“ in Buschdorf: 487,30€:

Erwerb von Material für den Feuerwehr- und Rettungsdienst: 6.932,77€;

Ausgabe für den „Pacte Climat“: 1.533,09€;

Erwerb von verschiedenartigem Material für die technische Abteilung: 807,30€

Erwerb von Informatikmaterial für die Grundschule: 16.392,68€;

Verschiedenes

Rat Noesen schlug vor, den Unwetteropfern aus Ermsdorf und Umgebung eine Spende zukommen zu lassen. Dieser Empfehlung schlossen sich alle Räte an und votierten einen Betrag von 2.500€.

Dem FC US Boevange wurde anlässlich des „20e tournoi des jeunes“ am 3. und am 10. September 2016 einstimmig das Patronat gewährt.

Personalfragen

Mit sechs Stimmen gegen eine bei zwei Enthaltungen wurde der Stundenlohn einer Bediensteten für die Saalreinigungsarbeiten auf 16,67€ brutto beim aktuellen Indexstand festgelegt, dies um die 2 eingestellten Personen in diesem Arbeitsbereich auf den gleichen Lohnlevel zu stellen.



Foto: durch das Projekt „PAP Lëtschert“ wird auf diesem Gelände in Boewingen/Attert ein größeres Wohngebiet entstehen – im Hintergrund der „Helperknapp“

Résumé des séances du Conseil communal

Séance du 23 mai 2016

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Mathekowitsch Jean-Claude,
Streicher-Schintgen Félicie, échevins ;
Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-
Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz
Sylvie, Hamel Marc, Noesen Henri,
conseillers ;

Abs.-exc. : ////////////////

Point 1 : Modification de certaines dispositions du règlement communal sur la circulation routière – Propositions de modification faites par le bureau d'études LUXPLAN

Différentes propositions ont été faites par des représentants de la société LUXPLAN : zones 30, zones de rencontre, zones résidentielles, signalisation plus pratique des différents quartiers d'habitation. Le conseil communal travaillera les idées mises sur table.

Point 2 : Reclassement en chemins communaux de certaines voies de desserte à l'intérieur des quartiers d'habitation « Cité Nock », « Belle-Vue », « op der Nock » et « Beau-Site » à Boevange/Attert et « um Knapp » et « Riesenhaff » à Grevenknapp.

L'article 106. 8° de la loi communale réserve la compétence de ladite initiative au conseil communal.

Actuellement les différentes voies de desserte constituent des terrains quelconques et risquent que les dispositions du règlement communal de la circulation ne s'y appliquent pas. Il y a lieu de préciser que lesdites voies de desserte appartiennent à la propriété foncière de la commune. Approbation unanime !

Point 3 : Approbation d'un avant-projet pour l'aménagement d'un cimetière avec pré pour la dispersion des cendres sur les hauteurs du « Helperknapp »

Un avant-projet sommaire se chiffre à 682.122,29€ TVA comprise. Monsieur Carlo Mersch du bureau Mersch Ingénieurs-paysagistes a fourni les explications nécessaires quant au projet en perspective. Il y a lieu de noter que des pourparlers ont déjà été menés avec les communes de Tuntange et de Mersch pour la participation à ce projet. Le conseil communal prend l'avis des administrations compétentes de l'Etat.

Point 4 : Approbation d'un compromis de vente entre les consorts Barthelemy de Vichten et la commune de Boevange/Attert

Aux termes de ce compromis, la commune de Boevange/Attert acquiert une languette de terrain

d'une contenance de 27,50 ares sise sur l'ancienne voie CFL (route N22 vers Bissen) dans l'intérêt de l'aménagement d'une piste cyclable de Boevange/Attert vers Vichten resp. vers Bissen. Prix de l'are : 1.000,00€. Approbation avec 8 voix.

Point 5 : Modification ponctuelle du PAG dans l'intérêt du projet de la construction d'un complexe scolaire et sportif aux alentours du « Stade Feidt frères » à Brouch

Monsieur Henning Nieboer du bureau d'études Zilmplann fait un aperçu explicatif sur le projet. Ce sera le conseil communal qui, après vote positif, donnera feu vert au collège échevinal de procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Le conseil communal délibère sur la **MO**dification **PO**nctuelle du projet d'aménagement général comprenant

- l'étude préparatoire
- le rapport de présentation
- le rapport sur les incidences environnementales élaboré conformément à la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement

Approbation unanime.

Point 6 : Cartographie des chemins forestiers – Approbation du devis

En séance du 11 avril 2016, le représentant du Forum pour l'Emploi, Monsieur Arnold Hoffmann a expliqué les avantages pour un tel projet. Sur demande du conseil communal, un devis a été établi qui se chiffre à 2.733,59€ TVA comprise. Approbation unanime !

Point 7 : Nomination aux 3 postes vacants dans la Commission de la Jeunesse, du Sport et des loisirs

En présence de 4 candidats, le conseil communal décide à l'unanimité d'augmenter d'une unité l'effectif des membres de ladite commission.

Les candidats

ANNESE Eric, L-7418 Buschdorf
BISENIUS Jean-Claude, L-7418 Buschdorf
CINCIS Patrick, L-7415 Brouch
PETRY Manou, L-8710 Boevange/Attert

sont alors majoritairement nommés membres de ladite commission.

Point 9 : Divers

- Demandes diverses pour une aide financière - approbation unanime.
- Déclaration d'engagement Urs Wurth : construction d'une maison d'habitation à Boevange/Attert, Beau-Site no 10 - vote unanime.
- Remboursement de frais du « Chrëschtmaart 2015 » à M. José Fernandes de Brouch (200,00€) – vote unanime.
- Remboursement de frais (305,38€) avancés par M. Julien Wampach de Brouch dans l'intérêt

de travaux de clôture de son terrain (restant du complexe immobilier cédé à la commune dans l'intérêt du projet de construction d'un complexe scolaire à Brouch) – vote unanime.

- Cotisation annuelle à l'association « Frënn vum Resistenzmusée asbl Esch/Uelzecht » - ok pour cotisation annuelle de 25,00€.
- Refus avec 6 voix et 3 abstentions d'une demande du FC US Boevange/A. pour la participation financière dans les frais d'acquisition d'un tracteur-tondeuse.

Séance du 30 juin 2016

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ; Streicher-Schintgen Félicie, échevin ; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Noesen Henri, conseillers ;

Abs.-exc.: Mathekowitsch Jean-Claude, échevin;

Point 1 : Etat des restants 2015

Le total des restants à poursuivre se chiffre à 18.975,33€ ; le receveur communal propose des décharges au montant total de 447,60€ - ok par le conseil communal.

Point 2 : Modification de certaines dispositions du règlement communal sur la circulation routière – Propositions de modification faites par le bureau d'études LUXPLAN

De nouvelles propositions sont faites par le bureau LUXPLAN qui seront étudiées par le conseil communal.

Point 3 : Organisation scolaire provisoire de l'année scolaire 2016/2017 – approbation unanime

- Cycle 1 (éducation précoce) : 17 enfants inscrits dont 12 au groupe A et 5 au groupe B ;
- Cycles 1. et 1.2. (éducation préscolaire) : 61 écoliers ;
- Cycles 2. – 4. (enseignement primaire) : 152 écoliers dont 77 inscrits aux cours de religion et 75 aux cours de morale laïque ;

Approbation unanime du plan d'encadrement périscolaire (PEP) 2016-2017

Point 4 : 4 décomptes définitifs sont signés par le conseil communal

- Réaménagement du cimetière de Boevange/Attert : 396.712,03€ (devis : 408.000,00€) ;

- Remise en état du chemin communal « ënner Leschent » à Brouch : 12.455,47€ (devis : 17.500,00€) ;

- Réfection du trottoir dans le chemin communal « rue Maandelbaach » à Brouch : 20.536,46€ (total des marchés conclus : 20.642,27€) ;

- Amélioration du tapis de roulement du chemin communal à Finsterthal : 67.087,98€ (total des marchés conclus : 66.863,09€) ;

Point 5 : Approbation unanime d'actes notariés concernant des transactions immobilières

- Barbosa consorts, Brouch – acquisition de terrain 0,10 are – emprise – cession gratuite (chemin d'accès partant de la rue du village à Brouch) ;

- Conrardy-Peckels, Brouch - acquisition de terrain 1,06 are – emprise – cession gratuite (chemin d'accès partant de la rue du village à Brouch) ;

- Aardoom-Werdel Willem, Brouch - acquisition de terrain 0,03 are – emprise – 16,90€ ;

- Fautsch-Hoffmann Emilie et Hoffmann Josette, Brouch - acquisition de terrain 0,24 are – emprise – 135,14€ ;

- Gengler-Eischen Marie Hélène, Brouch - acquisition de terrain 0,18 are – emprise – 165,94€ ;

- Kieffer-Tordy, Brouch - échange de terrain 0,04 are contre 0,38 are – emprise – 350,33€ ;

- Wampach Liv, Brouch - acquisition de terrain 0,08 are – emprise – 73,76€ ;

- Hilger-Anen Marc, Brouch – échange de terrain 0,04 are contre 0,07 are – emprise – 24,86€ ;

- Schartz-Koedinger Anne, Brouch – échange de terrain 0,04 are contre 0,36 are – emprise – 866,61€ ;

- Wester-Mans Jean, Brouch - acquisition de terrain 0,72 are – emprises – 95,72€ ;

Point 6 : Devis concernant la mise en place d'une annexe au bâtiment technique du « Centre Atert » à Boevange/Attert

Le devis établi par l'architecte Laurent Lanners se chiffant à 316.701,04€ TTC est approuvé avec six voix contre deux;

Point 7 : Devis concernant la restauration de l'ancien lavoir du Finsterthal

Le devis établi par l'architecte Laurent Lanners se chiffre à 78.343,90€ TTC. Le conseil communal émet en principe un avis positif en ce qui concerne ce projet mais souhaite l'analyser plus amplement avant d'y délibérer dans une séance ultérieure.

Point 8 : Divers

- Devis pour la démolition de l'aile gauche du bâtiment de l' « Ancienne Hostellerie du Finsterthal » : 40.950,00€ TTC – accord unanime;
- Sur le vu de demandes écrites, des aides financières sont accordées à diverses associations socio-culturelles.
- Transactions immobilières :
 - Marques Lopes José Manuel, Buschdorf : acquisition languette de terrain ;

- Kill Jos, Buschdorf : échange de terrain ;
- Hettinger Claude, Buschdorf : acquisition de terrain ;
- Göhlhausen-Wampach Daniel, Buschdorf : échange de terrain ;

Le conseil communal y délibérera dans une séance ultérieure.

- Remboursement de frais à charge de la commune à des particuliers : Fräizäitclub (158,15€) ; Gengler-Valmorbida Laurence : 86,69€ ; Scholtes Luc : 25,00€ ; accord unanime.
- Adhésion de la commune de Lintgen au SEC (Syndicat des Eaux du Centre), modification des statuts du SEC - accord unanime.
- Subside extraordinaire de 2.500,00€ à MS Day Center-um Bill-Fondation Sclérose en Plaques dans l'intérêt du 10e anniversaire de son fonctionnement – vote unanime.

Point 9: Séance secrète

Demande de Madame Christina Grohs, expéditionnaire administratif, pour un service à temps partiel de 75% à partir du 01/09/2016 : Motif : éducation de son fils ; - accord majoritaire.

Séance du 10 août 2016

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ; Mathekowitsch Jean-Claude, Streicher-Schintgen Félicie, échevins ; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Noesen Henri, conseillers ;

Abs.-exc. : ////////////////

Point 1 : Vote du plan de coupe et de culture de l'année 2017 relatif aux propriétés forestières communales

Après que le chef adjoint d'arrondissement (Centre Ouest) Charles Gengler eut donné un aperçu sur le plan de gestion 2017, le conseil communal a approuvé avec toutes les voix ledit plan composé des deux parties :

- A) Gestion durable et protection des forêts (investissements : 110.600,00€ ; recettes : 131.800,00€) ;
- B) Autres activités (investissements : 23.400,00€ ; recettes : 6.700,00€)

Point 2 : Vote sur le PAP (projet d'aménagement particulier) Lëtschert à Boevange/Attert

L'avis de la cellule d'évaluation du Ministère de l'Intérieur a été émis le 24 mars 2016 et est entré à la commune le 22 juin 2016 (courriel) et le 27 juin 2016 (voie postale).

Suite à cet avis, différentes modifications ont été opérées par le collège échevinal conformément à cet avis et qui ont été expliquées en détail par Monsieur Nieboer du bureau ZILMPLAN.

Le projet vise l'aménagement de 61 lots destinés à la construction de 71 unités de logement ainsi que 28 lots destinés à la construction de cars - ports.

Après délibération le conseil communal a adopté à l'unanimité le PAP ci-dessus qui a été transmis avec prière d'approbation à Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

Point 3 : Fixation unanime des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2017

Impôt foncier : 375% (taux actuel)
Impôt commercial : 325% (taux actuel)

Point 4 : Organisation scolaire provisoire de l'Ecole de Musique UGDA – année scolaire 2016-2017 – Approbation de la convention y attenante ;

Suivant les estimations de l'UGDA, l'effectif s'établit à 64 élèves pour les cours collectifs et à 51 pour les cours instrumentaux. La dépense probable se chiffre à 160.643,90€. – Approbation unanime des 2 documents ci-dessus.

Point 5 : Convention avec le Conservatoire de Musique du Nord Ettelbruck concernant l'enseignement de musique

La convention signée avec toutes les voix est valable pendant les années scolaires 2016/2017 et 2017/2018 et règle la participation dans l'enseignement musical dispensé par le CMNord à des élèves habitant la commune de Boevange/Attert. La dépense annuelle est estimée à 18.000,00€.

Point 6 : Vote sur le projet d'aménagement d'un chemin piétonnier entre Brouch et Buschdorf

Le devis du projet établi par le bureau d'études BEST de Senningerberg se chiffre à 207.200,00€ TTC. Le projet est approuvé à l'unanimité des voix de sorte que la procédure d'exécution puisse être entamée de suite.

Point 7 : Programme des travaux sur la voirie rurale communale en 2017

Les conseillers proposent un programme constitué de 14 chemins ruraux sur lesquels des travaux d'entretien s'imposent. Le dossier est transmis pour attribution aux Services Techniques de l'Agriculture.

Point 8 : Election d'un membre du personnel enseignant à la commission scolaire

Etant donné que l'institutrice Caroline Bous n'enseignera pas à l'Ecole Fondamentale de la « Schoul Béiwen » pendant l'année scolaire 2016-2017, elle ne pourra pas siéger comme membre dans la Commission Scolaire. La candidate Véronique Beullens, proposée par le personnel enseignant, fut nommée à l'unanimité membre de ladite commission scolaire.

Point 9 : Immobilier

5 actes notariés sont signés le conseil communal, savoir :

- acte n° 491 du 28 juin 2016 concernant l'acquisition gratuite sur les époux Wester-Mans Jean de Brouch de 5 parcelles de terrain d'une contenance totale de 1,71 are dans l'intérêt d'un chemin communal à Brouch, rejoignant la « rue du village » ;
- acte du 19 juillet 2016 concernant l'acquisition gratuite sur la société ACRES 1010 de L-2530 Luxembourg d'une parcelle de terrain d'une contenance de 1,73 are sise aux abords du CR112, dit « rue de Buschdorf » à Brouch ;

- acte du 19 juillet 2016 concernant l'acquisition sur les consorts Barthelemy de Schandel d'une parcelle de terrain d'une contenance de 27,50 ares sise au lieudit « im Tondel » à Boevange/Attert pour le prix total de 27.500,00€ dans l'intérêt de l'aménagement d'une piste cyclable ; 7 voix pour, 1 contre, 1 abstention
- acte du 19 juillet 2016 concernant un échange immobilier avec les époux Jos Regenwetter-Paully de Boevange/Attert concernant des terrains sis à Brouch aux lieux-dits « unter Leschent » et « Schönheitchen » dans l'intérêt de l'aménagement d'un fitness parcours – échange de 27,30 ares contre 50 ares ;
- acte du 19 juillet 2016 concernant l'acquisition sur la dame Colette Ury d'une parcelle de terrain d'une contenance de 38,90 ares sise au lieu-dit « im Woelzent » à Boevange/Attert pour le prix de 8.000,00€ dans l'intérêt de la forêt communale à Boevange/Attert ;
- Le compromis par lequel l'administration communale de Boevange/Attert acquiert sur M. Eugène Lommel une place avec maison d'habitation (3,37 ares) sise à Boevange/Attert 15, rue de Helpert) pour le prix de 500.000,00€ dans l'intérêt du logement social est approuvé avec 8 voix et une abstention;
- Le compromis par lequel l'administration communale de Boevange/Attert cède à ACRES 1010 de L-2530 Luxembourg un terrain sis à Boevange/Attert « rue de Helpert » d'une contenance de 0,37 are au prix de 25.000,00€/are est approuvé avec 8 voix pour et 1 voix contre;
- Un échange immobilier entre la commune et les époux Daniel Göhlhausen-Wampach de Buschdorf et ayant trait à des emprises sises à Buschdorf, « an Uerbech » (0,07 are contre 0,08 are) aux prix de 880,00€ are est approuvé à l'unanimité des voix;
- Un échange immobilier projeté entre M. Jos. Kill de Mersch et la commune et concernant des terrains sis à Buschdorf, se présente comme suit :

❖ la commune cède à M. Kill les parcelles 444/2500, 444/2501 et 444/2502, soit au total 1,39 are ;

❖ M. Kill cède à la commune les parcelles 443/2494 et 453/2503 au total de 0,17 are. Pour le surplus (1,22 are) M. Kill paye le prix fixé dans la convention des emprises du 11 novembre 1998 savoir 15.000 LF /are soit 371,84€ augmenté de l'intérêt légal de l'année 1999 jusqu'au mois d'août 2016 soit au total 664,42€ l'are. M. Kill payera donc à la commune

une soulte de $1,22 \times 664,42 = 810,59\text{€}$.
Ladite transaction immobilière est décidée avec 7 voix pour, 1 voix contre et 1 abstention.

Point 10 : ajout de dispositions réglementaires au règlement sur les bâtisses concernant les supports publicitaires

Conformément au projet avisé favorablement par la Direction de la Santé, le conseil adopte à l'unanimité ledit règlement (voir le texte sous ALLGEMENGES ci-dessus).

Point 11 : Création d'une taxe pour l'acquisition d'une plaque de couverture pour les cases souterraines à urnes au cimetière de Boevange/Attert

La proposition du collège échevinal de fixer ladite taxe à 260,00€ par dalle sans écriture est approuvée avec toutes les voix.

Point 12 : Nouvelle fixation de la taxe pour l'enlèvement des déchets encombrants à partir du 1er septembre 2016

Au lieu de 55€ / m³, le collège échevinal propose une taxe de 0,20€ par kg ;

Motif : les quantités enlevées sont depuis peu communiquées par la société Lamesch en kg.

Approbation unanime.

Point 13 : 7 décomptes définitifs sont approuvés à l'unanimité

- Réaménagement du chemin vicinal « am Zeep » à Brouch : 656.470,26€ (devis : 734.813,58€) ;
- Acquisition d'une voiture automobile CRAFTER :

24.558,00€ (crédit: 30.000,00€) ;

- Acquisition de matériel divers dans l'intérêt de la Maison Relais de et à Buschdorf : 487,30€ (crédit : 10.000,00€) ;
- Acquisition de matériel d'incendie dans l'intérêt du Service d'incendie et de sauvetage de la commune de Boevange/Attert: 6.932,77€ (crédit : 15.000,00€) ;
- Infrastructures dans l'intérêt du « Pacte Climat » : 1.533,09€ (crédit : 5.000,00€) ;
- Matériel industriel et technique pour l'Atelier communal : 807,30€ (crédit : 10.000,00€) ;
- Equipement informatique dans l'intérêt de l'Ecole Fondamentale : 16.392,68€ (crédit : 17.000,00€) ;

Point 14 : Divers

- Une aide financière dans l'intérêt des sinistrés des inondations récentes dans la vallée de l'Ernz Blanche est fixée par tous les conseillers communaux à 2.500,00€.

Point 15: Question de personnel

Le salaire horaire de la 2e femme de charge est fixé à 16,67€ n. i. 775,17 afin d'établir une relation équitable de salaire entre les deux femmes de charge au service de l'administration communale de Boevange/Attert.

Ladite décision a été prise avec six voix pour, une contre et deux abstentions.

*Rot- Kreuz- Sektion Böwingen/ Attert zeigt sich spendabel
3 000 Euro Scheck für Genesungszentrum*



Niedercolpach: Es ist schon seit Jahren eine Tradition dass die Rot- Kreuz- Sektion Böwingen/ Attert- Brouch- Buschdorf- Grevenknapp den Erlös ihres alljährlichen Basars in Brouch dem Genesungszentrum in Niedercolpach zur Verfügung stellt. So konnte Jean- Philippe Schmit, Direktionsbeauftragter im „ centre de convalescence“ und in Gegenwart von Michel Simonis, Generaldirektor des Luxemburger Roten Kreuz am Donnerstag, den 9. Juni, einen Scheck über 3 000 Euro in Empfang nehmen. Die Spende, so Sektions- Präsident Claude Mathekowitsch, stelle einerseits der Erlös des Basars und andererseits die finanzielle Unterstützung der Gemeindeverwaltung

Böwingen/Attert sowie zweier edler Spendern dar. Im Anschluss an die Scheckübergabe, bedankte sich Direktor Jean- Philippe Schmit bei der Sektion für ihre Großzügigkeit und erklärte dass diese Spende zur Finanzierung von zwei neuen Stehhilfen, die dem Pflegepersonal das Aufheben und Umdrehen ihrer Patienten im Genesungszentrum in Colpach wesentlich erleichtern werden. Abschließend ließ sich Mathekowitsch es sich nicht entgehen allen Mitgliedern, Spendern, Helfern und Gönnern sowie der Gemeindeverwaltung für den ehrenamtlichen Einsatz und Unterstützung herzlich zu danken. (Text/Foto: Charles Reiser)

100 Joer Sängerbond Bruch – d' Sängereinnen an d' Sängere vun de Chéier Colmer- Bierg a Viichten hunn e Sonndeg den 3. Juli 2016 an der Parkierch zu Bruch eng feierlech Houmass gesongen



ënnert hirem gemeinsamen Dirigent Henri Bissen a mam Organist Aly Schartz hunn déi 2 Chéier sech e gudden Numm zu Bruch gemät.

Eis Fanfare "Gemeng Béiwen/Atert" ass op verschiddene Plazen dobausse gutt opgetrueden

Am "Altersheem" zu Meersch, den 3. Juli 2016



um "Schëndelser Schlassfest" den 10. Juli 2016





Bei den „Harmonypöschche Spiller“ a Concerten zu Bieles, de 17. Juli 2016





um "Mierscher Camping" den 22. Juli 2016





“Nuit du Sport” de 4. Juni 2016 zu Bruch

Vill Organisatiounsarbeit vum der “Commission des sports, de la jeunesse et des loisirs” an der Gemeng gouf nit belount. Déi schlecht Wiederconditiounen hunn dat programméiert Sportsfest zum allergréissten Däl “buchstäblech” “an d’Waasser fale” gelooss.

Bei enger neier Oplo am Joer 2017 hoffe mer all, datt d’ Natur et besser mat eis mengt.

2016 NUIT 04/06 DU SPORT
GRATIS ENTRÉE
WWW.NUITDUSPORT.LU

BÉIWEN-ATERT

17.00-23.00 «An der Koll» zu Bruch (Stade Feidt Frères)
 Am Eck
 L-7416 Bruch

INDOOR / OUTDOOR

Verschieden Aktiviteiten an a ronderem d' Koll (Briech Klätzkapp)

- + 18.00 - 22.00 Beierkeschle stappelen
- + 19.00 - 21.00 Zumba 2 (30 Minuten) Schnuppercours an 10 Joer - Sandy Heind
- + 20.00 Tour ronderem de Fitnessparcours +/- 4km (Innepelen, taalen oder Neris Walking)
- + 20.00 - 21.00 Schnuppercours KRAV MAGA (ab 4 Joer)

OUTDOOR

Velo (BIBIDU TEAM LE TZEBOERG a Velostreka Gasty Bruch)

- + 17.30 - 19.00 Basic MTB Cours
- + 18.30 - 20.30 Guideierten Ufänger MTB Tour 10km
- + 21.30 - 23.00 Guideierten Fortgeschrittenen MTB Tour mam Gasty Bausch an Lec Scholtes 15-20km

Wandere (Wanderroute Bruch)

- + 19.00 - 20.30 Guideiert Wanderung 5-10km

Halegpflicht fir Velosaktiviteiten!

Et Bidon mat Wasser, een Handtuch an ggf deen wegane Velo an een Casque matbréngen an eng Leucht fir an haanen um Velo fir de Nuechtour.

Apportez chaussures et vêtements adaptés

Animation musicale / Restauration sur place, Société de Tir aux Armes à feu de sport Bruch assé, Jugend-Sport a Fraizeitkommission Gemeng Beiwien, Fraizeitclub Beiwien / Demonstratioun Krav Maga

Organiséiert vum
 Commune de Beiwien

Partner

Op Initiative vum
 Service National de la Jeunesse

An Escher vum

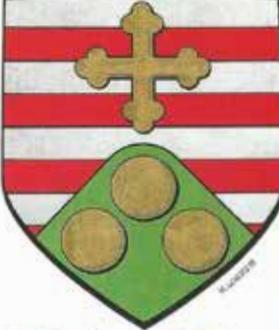
Mediapartner
 IP

*Auditioun vun de Schüler aus der UGDA-Museksschoul zu Téinten,
de 5. Juni 2016*



www.beiwenermusek.lu





UGDA Museksschoul Béiwen-Atert

d'Schüler aus der Gemeng Béiwen an Téinten invitéieren lech op hiren

Concert - Auditioun

de 5ten Juni um 16 Auer
zu Téinten am Festsall bei der Gemeng

Et spillen:
d'Jugendorchester
ënner der Leedung vum Laurence Steichen
Ensemble Saxophon
Nadine Diedenhofen
Ensemble Flûten
Miriam Arnold
Ensemble Klarinetten
Van Speybroeck Carl
Ensemble Trömpetten
Fabrice Kohnen

Fir Gedrénks an Kaffi a Kuch suergt
d'Asbl "Zesummen Wuessen"

Keng Reservatiounen
Entrée fräi

Am Hibleck op d'Fusioun den 1.1.2018 vun den 2 Gemenge Béiwen/Atert an Téinten war dat Jugend-Museksfest dëst Joer zu Téinten am Festsall vun der Gemeng.





Nationalfeierdag zu Bruch den 22. Juni 2016

de Cortège zitt vum Schoulgebai duerch d'Bricherlächer iwwert d'Arelstrooss an d'Bricher Kierch....





wou e feierlechen TE DEUM vum Sängerbond Bruch gesonge gouf, mat Sonnerie Nationale vun der Fanfare Gemeng Béiwen.





duerno, eng Zeremonie um Kierfecht mat Usprooch vum Buergermääschter Paul Mangen





d' Seenen duerch de Paschtouer Joël Santer vum Monument vum 2. Weltkrich ...



der Éierung vu verschiddene verdingschvolle Membere vum Pompjeescorps an dem Spille vun eiser Nationalhymn duerch d'Fanfare.



E prestigiöse Fakelzuch duerch d'Bricher Duerf, rue du village, am Ourbécher, route d'Arlon zréck op d'Kiercheplaz wou e frädegt Volleksfest den Abschluss vum Nationalfeierdag 2016 hei an der Gemeng gemät huet.





10 Joer MS-Day-Center „um Bill“ den 3. Juli 2016

Seit 10 Jahren im Dienste der Multiple Sklerose Patienten Jubiläumsfeier im Tageszentrum MS-Day „Um Bill“ war ein Erfolg

Bill: Am 17. Juni 2006 wurde das Tageszentrum MS- Day Center „ Um Bill“ eröffnet und so wurde ein langerwünschter Traum auch Wirklichkeit. Das Konzept war und bleibt auch immer, die Aufnahme und die Betreuung von Menschen die unter Multiple Sklerose leiden mit Ergotherapie, Gymnastik, Memo-Training aber auch Blumen- und Pflanzenateliers und Deko Techniken und verschiedenen Workshops mit professionell ausgebildetem Personal zu beschäftigen und zu betreuen. Auch die Struktur wird individuell dem Verlangen nach stets angepasst. Auf diese Weise wird den Familien die Möglichkeit von einer gewissen Entlastung geboten. Das Tageszentrum UM Bill kann momentan 16 Leute pro Tag aufnehmen und das Personal besteht aus einer Ergotherapeutin, Psychologin, Krankenpflegerin, Küchen- und Technischem Personal sowie einem administrativen Staff. Dieses Angebot funktioniert noch immer mit Mitarbeitern von außen die Stundenweise mit den Leuten arbeiten um das Angebot das stetes angepasst wird auch aufrecht zu erhalten. Anlässlich der Jubiläumsfeier, die am Sonntag, den 3. Juli im MS Day Center „ Um Bill“ im Beisein vieler Ehrengäste , unter Ihnen Familienministerin Corinne Cahen, Freunden und Familienangehörigen stattfand, ging Präsidentin Tilly Metz auf den wesentlichen Aspekt des Tageszentrums ein, wo neben den Therapien, Werkstätten, Informationen auch der Austausch zwischen den Menschen mit MS und ihren Familien, die sich mit Rat und Tat, aber hauptsächlich mit guter Laune und Verständnis versuchen ihr Leben gegenseitig schöner und leichter gestalten. Dazu gehört das interne Personal das stets mit Respekt

und Empathie auf jene Leute zugeht. In treffenden Worten bedankte sich Tilly Metz bei allen Mitarbeitern und bei denjenigen vor zehn Jahren mit dem Aufbau des Tageszentrums tatkräftig mitwirkten für ihr Engagement und ihr unermüdliches Wirken in all den Jahren zum Wohl der MS betroffenen Menschen. Bei dieser Angelegenheit kamen mehrere Mitarbeiter für ihr langjähriges Wirken besonders zu Ehren. Den ganzen Tag über wurden die Besucher mit einem abwechslungsreichen Rahmenprogramm verwöhnt. Auch der Besuch vom „ Motoclub Kayl“ sowie das Konzert das von der Useldinger Musik Gesellschaft und das von den „ Lompekréimer“ dargeboten wurde, stieß bei allen Gästen viel Interesse so dass jeder einen angenehmen Tag auf dem Bill miterleben konnte. Mit dem Aufschneiden des großen Geburtstagskuchens fand dieses Jubiläumsfest seinen würdigen Abschluss. (TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

d' Ministesch Corinne Cahen an d'Präsidentin Tilly Metz



Bei guddem Weder an an enger gudder Atmosphär ass den 10. Anniversaire esou gefeiert ginn, wéi dat sech gehéiert.





Den amerikaneschen Ausseminister John Kerry, begläd vun eisem Ausseminister Jean Asselborn, op "Stippvisit" zu Bruch am spéiden Nomëtteg vum 16. Juli 2016

Eng komplett Iwwerraschung war et wéi eisen Ausseminister Jean Asselborn am halwen Nomëtteg vum 16. Juli 2016 zu Bruch am Relais Bausch ugeruff huet mat der Nouvelle "Ech kommen den Owend géint halwer siwe mam amerikaneschen Ausseminister John Kerry mam Vëlo op Bruch".

Iwwereileg – deen än huet deem aneren et gesot - gouf d' Noriicht verbräd, déi kën esou richtig wollt gläwen, an awer.....

Séier gött alles prett gemät fir den héjje Gaascht aus de "States" z'empfänken.



“US Military” Flair zu Bruch op der Areler Strooss!



“Stars and Stripes” an de Fändel vum kleng Lëtzebuerg



Hei kommen se, déi 2 Ausseministeren op hirem "bike": John Kerry (USA) a Jean Asselborn (Lëtzebuerg), gutt vu Sécherhäftsagenten encadréiert



En 1. "Hello" op déi üblech Manéier!





Vill "Enthusiasm" bei de Leit



Eng kleng Verschnaufpau am "Relais Bausch" an da weider op der laanger Welttournée.



Esouguer de "SPIEGEL" huet dat klengt Dierfche Bruch op senge Säiten erniimt.



Asseiborn, Schleck, Kerry

Diplomat mit Rad
 Der US-amerikanische Außenminister **John Kerry**, 72, traf sich am vergangenen Samstag in Luxemburg mit seinem Amtskollegen **Jean Asselborn**, 67, zum Radfahren. Asselborn, wie Kerry begeisterter Radsportler, hatte **Andy Schleck**, 31, hinzugebeten, den Gewinner der Tour de France 2010. Nachdem sich Kerry bei Asselborn zu Hause in Steinfort umgezogen hatte, ging es durchs Tal der sieben Schlösser. Kerry hatte sein eigenes Rennrad mitgebracht, die Fahrt war schon lange verabredet gewesen. Sicherheitsleute und Krankenwagen begleiteten die drei. Für die etwa 50 Kilometer lange Rundtour benötigten sie etwa zweieinhalb Stunden – inklusive eines Bierstopps in dem Dorf Bruch, Zehn Kilometer vor Asselborns Haus erhielt Kerry einen Anruf. Am Telefon war der türkische Außenminister. Er forderte die Auslieferung von Fethullah Gülen, der in den USA lebt und den der türkische Präsident Erdoğan als Drahtzieher hinter dem gescheiterten Militärputsch vermutet. Diplomat Asselborn ignorierte die kleine Störung bestens gelaunt: „Kerry ist gut in Form“, kommentierte er nach der Radtour. mp

Alles an allem, sécher "a unique Event"!



MANIFESTATIONS

du 01/09/2016 au 31/12/2016

(voir modifications sous www.boevange-attert.lu)



DATE	JOUR	LIEU	GENRE DE MANIFESTATION	ORGANISATEUR
02/09/2016	Samedi	Brouch	Rasicross	Grashoppers Aterdall
03/09/2016	Samedi	CCS Lëtschert, Béiwen/Atert	Tournoi pour jeunes – minimes et Vétérans	F.C. U.S. Béiwen
03/09/2016	Dimanche	Brouch	Rasicross a Saison Party	Grashoppers Aterdall
05/09/2016	Lundi	Stade Feidt frères, Brouch	Camp Goals and more & Blëtzturneier	FC Brouch
06/09/2016	Mardi	Stade Feidt frères, Brouch	Camp Goals and more & Blëtzturneier	FC Brouch
06/09/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtall asbl
07/09/2016	Mercredi	Stade Feidt frères, Brouch	Camp Goals and more & Blëtzturneier	FC Brouch
08/09/2016	Jeudi	Stade Feidt frères, Brouch	Camp Goals and more & Blëtzturneier	FC Brouch
09/09/2016	Vendredi	Stade Feidt frères Brouch	Camp Goals and more & Blëtzturneier	FC Brouch
10/09/2016	Samedi	CCS Lëtschert, Béiwen/Atert	Tournoi pour jeunes – poussins, pupilles, bambinis	F.C. U.S. Béiwen
10/09/2016	Samedi	Béiwen/Atert	Hämmelmarsch	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
10/09/2016	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Franziskanerparty	Jugend Béiwen
11/09/2016	Dimanche	Béiwen a Gréiweknapp	Béiwener Kiermes	
11/09/2016	Dimanche	Béiwen/Atert Kierch	Kiermesmass	Männerchouer Béiwen/Atert
15/09/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
20/09/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn (14:00-17:30)	Uelzechtall asbl
23/09/2016	Vendredi	toute la commune	Collecte de vieux vêtements	Société Kolping-Luxembourg asbl
24/09/2016	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdref
25/09/2016 (02/10/2016 intempéries)	Dimanche	Buschdorf „ bei der Seitert“	Course de stock-car	Fédération Luxembourgeoise du stock-car
29/09/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
01/10/2016	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Mullefest	F.C. U.S. Béiwen
02/10/2016	Dimanche	Brouch, Bricherlächer, Kiercheplaz	Optakt vun der Cyclo-Cross Saison 2016-17	Velosfrënn Gusty Bruch
04/10/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtall asbl
05/10/2016	Mercredi	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
06/10/2016	Jeudi	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
07/10/2016	Vendredi	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
08/10/2016	Samedi	Béiwen/Atert	Journée de Commémoration Nationale	
08/10/2016	Samedi	Veräinsbau an der Koll, Brouch	Oktobertfest	FC Brouch
08/10/2016	Samedi	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch

09/10/2016 (16/10/2016 <i>intempéries</i>)	Dimanche	Buschdorf „ bei der Seitert“	Course de stock-car	Fédération Luxembourgeoise du stock-car
09/10/2016	Dimanche	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
13/10/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
15/10/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Béiwen/Atert	Lidderowend 2016 - Galaconcert	Männerchouer Béiwen/Atert
18/10/2016	Mercredi	Café Mersch, Béiwen/Atert	Generalversammlung	Ass. Parents d'Elèves
18/10/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn (14:00-17:30)	Uelzechtall asbl
27/10/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
06/11/2016	Dimanche	CCS Lëttschert, Béiwen/Atert	Hierschtfestival	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
10/11/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
12/11/2016	Samedi	Brouch	Hämmelsmarsch	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
13/11/2016	Dimanche	Brouch	Kiermes	
13/11/2016	Dimanche	Kierch Bruch	Kiermes- an Cäcilie mass mam Sängerbond Bruch	Sängerbond Bruch
15/11/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn (14:00-17:30)	Uelzechtall asbl
18/11/2016	Vendredi	Festsall Scheier, Bëschdref	Oldie-Party (Vétérans)	F.C. U.S. Béiwen
19/11/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdréf
19/11/2016	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Fête de Championnat	Société de Tir, Brouch
20/11/2016	Dimanche	Béiwen/Eglise	Cäciliefeier	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert a Männerchouer Béiwen
24/11/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
25/11/2016	vendredi	Veräinsbau an der Koll, Brouch	Themenowend	FC Brouch
27/11/2016	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Adventsfeier	Coin de Terre et du Foyer, Brouch
29/11/2016	Dimanche			
29/11/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn (14:00-17:30)	Uelzechtall asbl
03/12/2016	Samedi	Veräinsbau an der Koll, Brouch	Kleeschen	FC Brouch
04/12/2016	Dimanche	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	de Kleeschen ass do	Ass. Parents d'Elèves
04/12/2016	Dimanche	Béiwen/Atert Kierch	Concert vum Ensemble Vocal „Vivace“, Käerjeng	Männerchouer Béiwen/Atert
08/12/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
11/12/2016	Dimanche	Festsall Scheier, Bëschdréf	Chrëschtfeier mat Mëttegiessen	Cäcilieveräin Bëschdref
13/12/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn (14:00-17:30)	Uelzechtall asbl
17/12/2016	Samedi	Kiercheplaz zu Bruch	Chrëschtmaart 2016	Commission d'intégration mat der Gemeng an de Veräiner
18/12/2016	Dimanche	Kiercheplaz zu Bruch	Chrëschtmaart 2016	Commission d'intégration mat der Gemeng an de Veräiner
18/12/2016	Dimanche	Kierch zu Bruch	Concert de fanfare	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
22/12/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Chrëschtfeier	Amiperas
25/12/2016	Dimanche		Chrëschttag 2016	
27/12/2016	Dimanche	Bill MS Day Center	Concert um Bill	Männerchouer Béiwen/Atert
31/12/2016	Samedi		Sylvester 2016	



Commune de Tuntange



Stéiftung
HËLLEF
DOHEEM

Mënschlech a kompetent



Invitation à la soirée d'information et de débat

La commune de Tuntange prévoit d'offrir un nouveau service : « Senior + » en collaboration avec la Stéiftung Hëllef Doheem. Nous vous invitons chaleureusement à une soirée d'information sur le thème :

« Rester chez soi le plus confortablement et le plus longtemps possible : prévention, sécurité et renforcement de votre autonomie. »

La soirée se tiendra au Koschteschbau à Tuntange, le 12.10.2016 à 19.00 heures.

L'objectif de ce service est d'assurer une plus grande qualité de vie aux habitants 60+, de renforcer leur autonomie et de prévenir un éventuel sentiment de solitude.

Le Service dispense des conseils et une aide professionnelle aux personnes âgées confrontées à des problèmes sociaux, de santé, de dépendance, de mobilité, de solitude ou à des difficultés personnelles.

Si vous souhaitez vous informer mais ne pouvez pas participer à la soirée, veuillez-vous adresser à la Stéiftung Hëllef Doheem.

Einladung zum Informations- und Diskussionsabend

Die Gemeinde Téinten plant, in Zusammenarbeit mit der Stéiftung Hëllef Doheem, einen neuen Service „Senior +“ anzubieten. Wir laden Sie und Ihre Angehörigen herzlich zu unserem Informationsabend ein, zum Thema:

„So lange und so bequem wie möglich zuhause bleiben: Vorsorge, Sicherheit und Stärkung Ihrer Unabhängigkeit.“

Der Informationsabend findet am 12.10.2016 um 19.00 Uhr im Koschteschbau in Téinten statt.

Fühlen Sie sich oft alleine? Fühlen Sie sich manchmal unwohl oder gar krank? Brauchen Sie von Zeit zu Zeit Hilfe und Unterstützung? Sind sie nicht mehr so gut zu Fuß wie früher? Haben Sie ein persönliches Problem? Suchen sie ein offenes Ohr?

In all diesen Fällen bietet der Service „Senior +“ Ratschläge und fachkundige Unterstützung für Menschen ab 60 Jahren.

Sollten sie interessiert sein, und nicht teilnehmen können, wenden Sie sich bitte direkt an die Stéiftung Hëllef Doheem.

Commune de Tuntange
T. 23 63 05 35 - 1

Stéiftung Hëllef Doheem Mersch
T. 40 20 80-4200

*Neue Passerelle beim früheren « Waschbrunnen » in der
« rue de la Gare » in Boewingen/Attert*



Die Arbeiten wurden durch die Firma New Concept ausgeführt. Kostenpunkt : 8.134,09€

Erneiere vun der Fassad vun der Bricher Parkierch

E puer flott a rar Fotoen aus 35 Meter Héicht vum Bricher Kierchtuerm aus geknipst.

Am Kader vun der Erneierung vun der Bricher Kierchefassad huet sech d' Geleeënhät gebueden, intressant an ämoleg Fotoe vum Bricher Duerf ze huelen. Merci der Firma ECT vu Réiden/Attert fir dës Fotoen!

E Bléck:





op d'Route d'Arlon a Richtung "Klèppel" - Meersch



an d'Duerf



op de Rondel



op d'route d'Arlon / rue du village



op d'route d'Arlon a Richtung Sëll

Merci dem Gilbert Muller fir déi heite Fotoen am Juli 2016.



D'Bricher Kierch ass "gerüst"



“Akrobaten am Werk”





Instandsetzen des « Biirbelterwee » in Buschdorf

Die Arbeiten am Weg selbst sind fast gänzlich abgeschlossen, bleibt nur noch das Anlegen auf der rechten Seite des Platzes für das Aufstellen der originalen Willibrordusstatue aus dem Jahre 1902.



Aménagement d'un chemin piétonnier entre les localités de Brouch et Buschdorf

Le devis au montant de 207.000,00€ TTC a été approuvé par le conseil communal le 10 août 2016. Dès que les autorisations étatiques obligatoires seront réunies, les travaux seront mis en chantier.



le chemin sera aménagé sur le côté droit du CR112 Brouch-Buschdorf

Aménagement d'un passage autour du terrain de football à Boevange/Attert

Réalisation des travaux par l'entreprise New Concept: Dépense totale: 97.783,44€



Restauration des früheren Waschbrunnens in Finsterthal

Diesem ehrwürdigen Gebäude wieder Leben einzuhauchen, ist Wunsch der Gemeinde.

Da die 2 Seitenmauern als eher instabil befunden wurden, kam dem beorderten Architekten Laurent Lanners der Gedanke, diese abzutragen und durch eine Holzkonstruktion zu ersetzen, welche mit Lamellen bekleidet ist und dadurch der Innenraum licht- und luftdurchflutet wird. In diesem Innenraum sollen dann die früheren Waschtröge wieder hergestellt werden. Da in nächster Nähe die Trinkwasserpumpstation liegt, stelle so die Wasserzufuhr kein Bedenken dar.

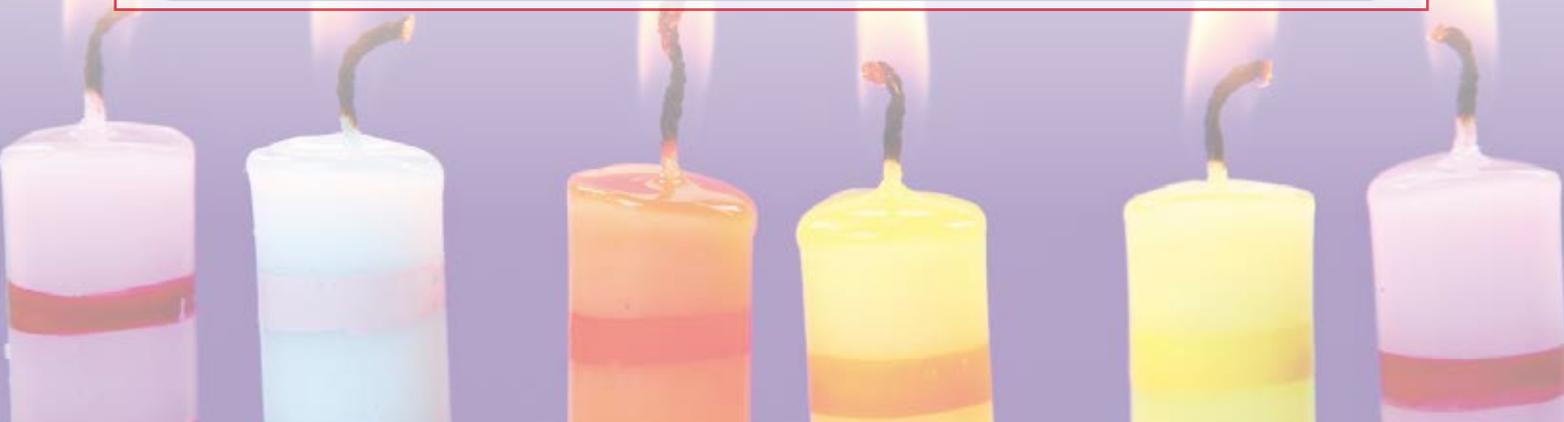
Kostenanschlag: 78.343,90€. In einer nächsten Sitzung wird über dieses Projekt definitiv beraten.



D'Gemeng huet gratuléiert

fir hir 85 Joer

der **Madame Georgette KIEFFER-TORDY** vu Bruch (11. August 1931)



*D'Gemeng gratuléiert***fir hir 90 Joer**

der **Madame Violinda Amélia ANDRADE do NASCIMENTO** vu Béiwen/Atert
(27. Oktober 1926)

dem **Här Alphonse URBES** vu Bruch
(15. November 1926)

fir hir 85 Joer

der **Madame Marguerite RISCHARD-EWERTZ** vu Béiwen/Atert
(19. November 1931)

fir seng 80 Joer

dem **Här René Mathias NEUMANN**s vum Gréiweknapp
(03. November 1936)





Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Informationn

Drock a layout: Imprimerie Ossa, Niederanven

Photos: Pierre Scholtes, Charles Reiser, Henri Bausch, Pit Schoumacher, Fanfare Gemeng Béiwen

os

PRINTED IN
LUXEMBOURG